叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《露珠》杂志，第37卷，第15期，(dew Drops, Vol. 37, No.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《露珠》杂志，第37卷，第15期，(Dew Drops, Vol. 37, No.)
第1/1页

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] ['iːbʊk] , [duː] [drɑːps] , ['vɑːl] . - , [noʊ] . - , ['eɪprəl] - , - ,
The **Project** **Gutenberg** **eBook** **,** **Dew** **Drops** **,** **Vol** **.** **37** **,** **No** **.** **15** **,** **April** **12** **,** **1914** **,**
这 项目 古腾堡 电子书 , 露 滴 , 沃尔 . - , 不 . - , 四月 - , - ,

古腾堡计划电子书，《露珠》，第37卷，第15期，1914年4月12日

[baɪ] ['veriəs] , ['edɪtɪd] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [iː] . [kʊk]
by **Various** **,** **Edited** **by** **George** **E** **.** **Cook**
经过 各种各样的 , 编辑 经过 乔治 E . 厨师

作者：多人合著，乔治·E·库克编辑

['vɑːl] . - .
VOL **.** **37** **.**
卷 . - .

第37卷

[noʊ] . - . ['wiːkli] .
No **.** **15** **.** **WEEKLY** **.**
不 . - . 每周 .

第15期。周刊。

['deɪvɪd] [siː] . [kʊk] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . , ['eldʒɪn] , [ˌɪlə'nɔɪ] .
DAVID **C** **.** **COOK** **PUBLISHING** **CO** **.** **,** **ELGIN** **,** **ILLINOIS** **.**
大卫 C . 厨师 出版 一氧化碳 . , 埃尔金 , 伊利诺伊州 .

大卫·C·库克出版公司，伊利诺伊州埃尔金市。

[dʒɔːrdʒ] [iː] . [kʊk] , ['edɪtər] .
GEORGE **E** **.** **COOK** **,** **EDITOR** **.**
乔治 E . 厨师 , 编辑 .

乔治·E·库克，编辑。

['eɪprəl] - , - .
APRIL **12** **,** **1914** **.**
四月 - , - .

1914年4月12日。

" [waɪ] , ['maɪrə] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?
" **Why** **,** **Myra** **,** **what** **is** **the** **matter** **?**
" 为什么 , 米拉 , 什么 是 这 事情 ?

"米拉，怎么了？"

" ['meɪbəl][hæd; həd] [faʊnd] ['maɪrə] ['kraɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃeltərd] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
" **Mabel** **had** **found** **Myra** **crying** **in** **a** **little** **sheltered** **place** **where** **the** **little**
" 梅布尔 有 成立 米拉 哭泣 在 一个 小的 避难所 地方 在哪里 这 小的
['nebəz] ['sʌmtaɪmz] [pleɪd] [tə'geðər] .
neighbors **sometimes** **played** **together** **.**
邻居 有时 玩 一起 .

"梅布尔发现米拉在一个僻静的小角落里哭泣，那里是邻居小朋友们有时会一起玩耍的地方。"

['meɪbəl] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] [ænd; ənd]['maɪrə][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
Mabel **lived** **in** **a** **big** **house** **and** **Myra** **in** **a** **little** **one** **,** **but** **they** **were**
梅布尔 居住地 在 一个 大的 房子 和 米拉 在 一个 小的 一 , 但 他们 是
['nebəz] ,
neighbors **,**
邻居 ,

梅布尔住在一栋大房子里，米拉住在一栋小房子里，但她们是邻居。

[ænd; ənd] [lʌvd] [iːtʃ] ['ʌðər] [dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] .
and **loved** **each** **other** **just** **the** **same** **.**
和 喜爱 每个 其他 只是 这 相同的 .

他们依然深爱着彼此。

" [aɪ][dəunt] [miːn] [tuː; tə][kraɪ] [lɔːŋ] , " ['maɪrə] [sed] ,
" **I** **don't** **mean** **to** **cry** **long** **,** **"** **Myra** **said** **,**
" 我 不 意思是 到 哭 长的 , " 米拉 说 ,

“我不想哭太久，”米拉说。

" [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [help] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [kraɪ] [bɪ'fɔːr] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] ['plez(ə)nt] .
" **but** **I** **couldn't** **help** **having** **a** **small** **cry** **before** **I** **began** **to** **look** **pleasant** **.**
" 但 我 不能 帮助 拥有 一个 小的 哭 前 我 开始 到 看 令人愉快的 .

“但在我努力让自己看起来和蔼可亲之前，我忍不住小哭了一声。”

[its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['mʌðər] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [maɪ] [waɪt] [dres] [fɔːr; fər] ['iːstər] .
It's **because** **mother** **could** **not** **make** **my** **white** **dress** **for** **Easter** **.**
它是 因为 母亲 可以 不是 制作 我的 白色的 裙子 为了 复活节 .

这是因为妈妈没能为我做复活节的白色连衣裙。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [soʊ] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] ,
She **had** **to** **sew** **for** **other** **people** **till** **it** **was** **too** **late** **,**
她 有 到 缝 为了 其他 人们 直到 它 曾是 也 晚的 ,

她不得不替别人缝制衣物，直到为时已晚。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [wer] [maɪ] [bluː] [dres] [wen] [ɔːl][ðə; ðɪ] [rest] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [klæs] [wer]
and **now** **I** **have** **to** **wear** **my** **blue** **dress** **when** **all** **the** **rest** **in** **our** **class** **wear**
和 现在 我 有 到 穿 我的 蓝色的 裙子 什么时候 全部 这 休息 在 我们的 班级 穿
[waɪt] . "
white **.** **"**
白色的 . "

现在班上其他同学都穿白色裙子，而我却要穿蓝色裙子。

" [ðæt] [ɪz] [tuː] [bæd] . " [sed] ['meɪbəl] , ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrm][ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [smɔːl] ['neɪbər] ,
" **That** **is** **too** **bad** **.** **"** **said** **Mabel** **,** **putting** **her** **arm** **around** **her** **small** **neighbor** **,**
" 那 是 也 坏的 . " 说 梅布尔 , 推杆 她 手臂 大约 她 小的 邻居 ,

“那太可惜了。”梅布尔说着，搂住了她的小邻居。

" [bʌt; bət] [wiːl] [ɔːl] [lʌv] [juː; jʊ][dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] . "
" **but** **we'll** **all** **love** **you** **just** **the** **same** **.** **"**
" 但 出色地 全部 爱 你 只是 这 相同的 . "

“但我们依然会像以前一样爱你。”

" [jes] , " ['maɪrə] [sed] , ['draɪɪŋ] [hɜːr; hər] [terz] , " [ænd; ənd] ['mʌðər] [sed] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [teɪk]
" **Yes** **,** **"** **Myra** **said** **,** **drying** **her** **tears** **,** **"** **and** **mother** **said** **that** **if** **I** **would** **take**
" 是的 , " 米拉 说 , 烘干 她 眼泪 , " 和 母亲 说 那 如果 我 会 拿
[ˌaɪ 'tiː] ['plezntli] ,
it **pleasantly** **,**
它 愉快 ,

“是的，”米拉一边擦着眼泪一边说，“妈妈说如果我能欣然接受，

[ænd; ənd][biː; bi] ['hæpi] [dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] ,
and **be** **happy** **just** **the** **same** **,** **because** **it** **was** **right** **,**
和 是 快乐的 只是 这 相同的 , 因为 它 曾是 正确的 ,

但即便如此，你也应该感到高兴，因为这是正确的。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][laɪk][æn; ən] ['iːstər] [lʌv] - [gɪft] .
that **it** **would** **be** **like** **an** **Easter** **love** **-** **gift** **.**
那 它 会 是 喜欢 一个 复活节 爱 - 礼物 .

那就像一份复活节爱的礼物。

[aɪ][kɑːnt] [teɪk] ['meni] ['peniz] , [bʌt; bət][aɪ][duː] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [lʌv] - [gɪft] ,

I	can't	take	many	pennies	,	but	I	do	mean	to	take	the	love	-	gift	,
我	不能	拿	许多	便士	,	但	我	做	意思是	到	拿	这	爱	-	礼物	,

我不能带太多零钱，但我确实想收下这份爱的礼物。

[ænd; ənd] [aɪl] [bɪ'gɪn] [naʊ] , [soʊ] [ðæts] [ðə; ði][læst][ter; tɪ(ə)r] .

and	I'll	begin	now	,	so	that's	the	last	tear	.
和	患病的	开始	现在	,	所以	那就是	这	最后的	撕	.

我现在就开始，这是最后一滴眼泪。

" [hɜːr; hər][smaɪl] [keɪm] [aʊt][laɪk][ə; eɪ] [braɪt] ['lɪt(ə)l] ['reɪnboʊ] .

"	Her	smile	came	out	like	a	bright	little	rainbow	.
"	她	微笑	来了	出去	喜欢	一个	明亮的	小的	彩虹	.

她的笑容就像一道明亮的小彩虹。

['meɪbəl] [kɪst] [hɜːr; hər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][help][ˌaɪ 'tiː] ,

Mabel	kissed	her	,	because	she	could	not	help	it	,
梅布尔	亲吻	她	,	因为	她	可以	不是	帮助	它	,

梅布尔吻了她，因为她情不自禁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [went] [tə'geðər] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][æz; əz] ['meni] ['lɪt(ə)l] [sprɪŋ]

and	the	two	little	girls	went	together	to	look	for	as	many	little	spring
和	这	二	小的	女孩们	去	一起	到	看	为了	作为	许多	小的	春天

[θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] .

things	as	they	could	find	.
事物	作为	他们	可以	寻找	.

于是两个小女孩一起去寻找尽可能多的春天里生长的东西。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][best]['pɑːsəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

This	was	the	best	possible	thing	to	do	.
这	曾是	这	最好的	可能的	事物	到	做	.

这是最好的做法。

" ['mʌðər] , " [sed] ['meɪbəl][ðæt] [naɪt] , [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][goʊ] - [tuː; tə] - [bed] [tɔːk] .

"	Mother	,	"	said	Mabel	that	night	,	in	the	little	go	-	to	-	bed	talk	.
"	母亲	,	"	说	梅布尔	那	夜晚	,	在	这	小的	去	-	到	-	床	讲话	.

"妈妈，"那天晚上，梅布尔在睡前小谈话中说道。

" ['maɪrə][hæz; həz][tuː; tə] [wer] [ə; eɪ][bluː] [dres] [ɑːn] ['iːstər] [deɪ] ,

"	Myra	has	to	wear	a	blue	dress	on	Easter	Day	,
"	米拉	有	到	穿	一个	蓝色的	裙子	在	复活节	天	,

"米拉在复活节那天必须穿蓝色连衣裙，

[wen] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [ɔːl] [wer] [waɪt] .

when	the	rest	of	us	will	all	wear	white	.
什么时候	这	休息	的	我们	将要	全部	穿	白色的	.

那时我们其他人都会穿白色衣服。

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] . "

I	am	so	sorry	for	her	.	"
我	是	所以	对不起	为了	她	.	"

我真为她感到难过。

" [ɪz]['maɪrə]['veri] ['sɑːri] , [tuː] ? " [æskt] ['mʌðər] .

"	Is	Myra	very	sorry	,	too	?	"	asked	mother	.
"	是	米拉	非常	对不起	,	也	?	"	问	母亲	.

"米拉也很后悔吗？"母亲问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][ɪz] , ['mʌðər] : [aɪ] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['kraɪɪŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

"	Of	course	she	is	,	mother	:	I	found	her	crying	over	it	this	afternoon	.
"	的	课程	她	是	,	母亲	:	我	成立	她	哭泣	超过	它	这	下午	.

"当然了，妈妈：我今天下午发现她为此事哭泣。"

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ['prɪti] [suːn] , [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][kraɪ] ['eni] [mɔːr] .

But	she	stopped	pretty	soon	,	and	said	she	would	not	cry	any	more	.
但	她	停止	漂亮的	很快	,	和	说	她	会	不是	哭	任何	更多的	.

但她很快就止住了哭泣，并说她不会再哭了。

" [ðen] ['meɪbəl][toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ðiː] " [lʌv] - [gɪft] . "

"	Then	Mabel	told	about	the	"	love	-	gift	.	"
"	然后	梅布尔	讲述	关于	这	"	爱	-	礼物	.	"

然后梅布尔讲述了"爱情礼物"的故事。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [lʌv] - [gɪft] , [tuː] , " [sed] ['meɪbəl] ,

"	I	wish	I	could	take	some	kind	of	a	love	-	gift	,	too	,	"	said	Mabel	,
"	我	希望	我	可以	拿	一些	种类	的	一个	爱	-	礼物	,	也	,	"	说	梅布尔	,

"我也希望能够收到一份爱的礼物，"梅布尔说。

['siːɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [θɔːt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] .

seeing	that	her	mother	thought	this	a	beautiful	thing	.
看到	那	她	母亲	想法	这	一个	美丽的	事物	.

看到她母亲觉得这是一件美好的事。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] . " [sed] ['mʌðər] .

"	I	am	sure	you	could	,	if	you	would	.	"	said	mother	.
"	我	是	当然	你	可以	,	如果	你	会	.	"	说	母亲	.

“我相信只要你愿意，你一定可以的。”母亲说道。

" [pliːz] , [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] . "

"	Please	,	tell	me	how	.	"
"	请	,	告诉	我	如何	.	"

请告诉我该怎么做。

" [noʊ] . [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][jʊr; jər] [oʊn] [lʌv] - [θɔːt] [fɜːrst] .

"	No	.	it	must	be	your	own	love	-	thought	first	.
"	不	.	它	必须	是	你的	自己的	爱	-	想法	第一的	.

不，这必须是你自己先产生的爱意。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

You	will	have	to	-	morrow	to	think	it	out	.
你	将要	有	到	-	明天	到	思考	它	出去	.

你明天有时间好好考虑一下。

[gʊd] - [naɪt] , [naʊ] .

Good	-	night	,	now	.
好的	-	夜晚	,	现在	.

晚安。

" ['meɪbəl] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [nekst] [deɪ] .

"	Mabel	thought	and	thought	a	long	time	,	next	day	.
"	梅布尔	想法	和	想法	一个	长的	时间	,	下一个	天	.

第二天，梅布尔想了很久。

[æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['mʌðər] [ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər] [lʊk] ['veri] ['hæpi] ,

At	last	she	whispered	something	to	mother	that	made	her	look	very	happy	,
在	最后的	她	低声说道	某物	到	母亲	那	制成	她	看	非常	快乐的	,

[ænd; ənd] [seɪ] " [jes] , [dɪr] .

and	say	"	Yes	,	dear	.
和	说	"	是的	,	亲爱的	.

最后，她悄悄地对母亲说了些什么，让母亲看起来非常高兴，并说：“是的，亲爱的。”

" [ɑːn] ['iːstər] ['mɔːrnɪŋ] ['meɪbəl] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər]['maɪrə] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [goʊ][tuː; tə] ['sʌndeɪ] - [skuːl]
" On Easter morning Mabel waited for Myra , that they might go to Sunday - school
" 在 复活节 早晨 梅布尔 等待 为了 米拉 , 那 他们 可能 去 到 星期日 - 学校
[tə'geðər] .
together .
一起 .

复活节的早晨，梅布尔等着米拉，好让她们一起去主日学校。

" [oʊ] , [oʊ] ! " [kraɪd]['maɪrə] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['meɪbəl] ,
" Oh , oh ! " cried Myra , as she saw Mabel ,
" 哦 , 哦 ! " 哭 米拉 , 作为 她 锯 梅布尔 ,

“哦，哦！”米拉看到梅布尔时惊叫道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ɑːn][jʊr; jər][pɪŋk] [dres] [ɪn] - [sted] [ʌv; əv][jʊr; jər] [nuː] [waɪt] [wʌn] .
" you have on your pink dress in - stead of your new white one .
" 你 有 在 你的 粉色的 裙子 在 - 坚定 的 你的 新的 白色的 一 .

你穿的是粉色连衣裙，而不是你的新白色连衣裙。

[naʊ] [aɪ][dəunt][maɪnd][maɪ] [bluː] [wʌn] . "
Now I don't mind my blue one . "
现在 我 不 头脑 我的 蓝色的 一 . "

现在我不介意我的蓝色那件了。

" [wiː; wi][sɪt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [roʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] , " [sed] ['meɪbəl] , " [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi] [nɪr]
" We sit in the same row , you know , " said Mabel , " and we'll be near
" 我们 坐 在 这 相同的 排 , 你 知道 , " 说 梅布尔 , " 和 出色地 是 靠近
[tə'geðər] .
together .
一起 .

“你知道，我们坐在同一排，”梅布尔说，“我们会挨得很近。”

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['veri] ['hæpi] .
" She looked very happy .
" 她 看起来 非常 快乐的 .

她看起来非常高兴。

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz][wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] ['feɪsɪz] [went] [tə'geðər] [tuː; tə]['gɑːdz] [haʊs] ,
The two little girls with shining faces went together to God's house ,
这 二 小的 女孩们 和 灼灼 面孔 去 一起 到 神的 房子 ,

两个面带笑容的小女孩一起去了上帝的殿堂。

[ænd; ənd][wʌn] [ə'bʌv] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [smaɪld] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
and One above looked down and smiled upon them .
和 一 多于 看起来 向下 和 微笑 之上 他们 .

天上有人俯视着他们，对他们微笑。

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ɪn] ['bɪliːz] [jɑːrd] .
THE MYSTERY IN BILLY'S YARD .
这 神秘 在 比利 院子 .

比利院子里的谜团。

" ['sʌmθɪŋz] ['goʊɪŋ][ɑːn]['oʊvər][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [pleɪs] .
" Something's going on over to our place .
" 某样东西 去 在 超过 到 我们的 地方 .

“我们这边好像出了点事。”

" ['bɪli] [welz] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [skuːl] [jɑːrd][æt; ət] [nuːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðæt]
" Billy Wells walked into the school yard at noon with a face which showed that
" 比利 威尔斯 步行 进入 这 学校 院子 在 中午 和 一个 脸 哪个 显示 那
[ðə; ði] " ['sʌmθɪŋ] " [wʌz; wəz] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪn'diːd] .
the " something " was very important indeed .
这 " 某物 " 曾是 非常 重要的 的确 .

“中午时分，比利·威尔斯走进学校操场，他的表情表明，这件事对他来说确实非常重要。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ['gæðərd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kraʊd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

The	other	boys	gathered	in	a	little	crowd	about	him	.
这	其他	男孩们	聚集	在	一个	小的	人群	关于	他	.

其他男孩围拢在他身边。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['bɪli] ? "

"	What	is	it	,	Billy	?	"
"	什么	是	它	,	比利	?	"

“什么事，比利？”

" [tel] [ˌjuː 'es] , ['bɪli] . "

"	Tell	us	,	Billy	.	"
"	告诉	我们	,	比利	.	"

“告诉我们，比利。”

" [its] — ['sʌmbɑːdi] [ðæts] [kʌm] [ðer; ðər] — "

"	It's	—	somebody	that's	come	there	—	"
"	它是	—	某人	那就是	来	那里	—	"

“是——有人来过那里——”

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? "

"	What	for	?	"
"	什么	为了	?	"

“做什么的？”

" [tuː; tə] [steɪ] , [aɪ] [ges] .

"	To	stay	,	I	guess	.
"	到	停留	,	我	猜测	.

“我想，我会留下来吧。”

[ækts] [ðæt] [wei] . "

Acts	that	way	.	"
使徒行传	那	方式	.	"

表现就是这样。

" [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊks] ? "

"	Friends	of	the	folks	?	"
"	朋友们	的	这	各位	?	"

“人民的朋友？”

" [noʊ] , [wiːv] ['nevər] [siːn] - [ɪm] [bɪ'fɔːr] . "

"	No	,	we've	never	seen	'	em	before	.	"
"	不	,	我们已经	绝不	已见	-	呃	前	.	"

“不，我们以前从没见过它们。”

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][træmp] ? "

"	Do	you	mean	some	kind	of	a	tramp	?	"
"	做	你	意思是	一些	种类	的	一个	流浪汉	?	"

“你是说那种流浪汉吗？”

" [wɒts] [hiː; hi] ['duːɪŋ] ? "

"	What's	he	doing	?	"
"	是什么	他	正在做	?	"

他在做什么？

" [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] . "

"	Seems	to	be	building	a	house	.	"
"	似乎	到	是	建筑	一个	房子	.	"

“好像在盖房子。”

" [ə; eɪ] [haʊs] ?

"	A	house	?
"	一个	房子	?

“一栋房子？”

[wel] , [ðæt] [saʊndz] [kwɪr] . "
Well , that sounds queer . "
出色地 , 那 声音 酷儿 . "

嗯，听起来有点奇怪。

" ['werəbaʊts] ? "
" Whereabouts ? "
" 下落 ? "

“在哪里？”

" [ɪn][maɪ] ['fɑːðɚz] [bæk] [jɑːrd] . "
" In my father's back yard . "
" 在 我的 父亲的 后退 院子 . "

“在我父亲的后院。”

" ['bɪli] , [jʊə(r)] ['dʒoʊkɪŋ] . "
" Billy , you're joking . "
" 比利 , 你是 开玩笑 . "

“比利，你在开玩笑吧。”

" [its] [æz; əz] [truː] [æz; əz][aɪ][stænd] [hɪr] . "
" It's as true as I stand here . "
" 它是 作为 真的 作为 我 站立 这里 . "

“我站在这里，说的都是真的。”

" [wel] , [goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [tel] [mɔːr] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
" Well , go on and tell more about it .
" 出色地 , 去 在 和 告诉 更多的 关于 它 .

“那么，请继续详细介绍一下。”

[dɪd][hiː; hi] [skʌlk] - [raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] ? "
Did he skulk ' round as if he was afraid ? "
做过 他 潜行 - 圆形的 作为 如果 他 曾是 害怕的 ? "

他是不是像害怕似的偷偷摸摸地四处躲藏?

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" Not a bit of it . "
" 不是 一个 少量 的 它 . "

“一点儿也没有。”

" [dɪd][hiː; hi] [siː] [juː; jʊ] ? "
" Did he see you ? "
" 做过 他 看 你 ? "

他看见你了吗?

" [wel] , " ['bɪli] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" Well , " Billy hesitated a little .
" 出色地 , " 比利 犹豫了一下 一个 小的 .

“嗯，”比利犹豫了一下。

" [aɪ] ['dɪdnt] [goʊ][soʊ] ['veri] [nɪr] [hɪm; ɪm] . "
" I didn't go so very near him . "
" 我 没有 去 所以 非常 靠近 他 . "

“我没有靠他太近。”

" [ðæts] [best][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [bɔɪz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['waɪzli] .
" That's best for you , " one of the boys shook his head wisely .
" 那就是 最好的 为了 你 , " 一 的 这 男孩们 摇晃 他的 头 明智地 .

“这对你最好，”其中一个男孩睿智地摇了摇头。

" [juː; jʊ]['nevər][kæn; kən] [tel] [wʌt] [ðiːz] [træmp] ['fɛloʊz] [meɪ] [biː; bi][ʌp][tuː; tə] . "
" You never can tell what these tramp fellows may be up to . "
" 你 绝不 能 告诉 什么 这些 流浪汉 伙伴们 可能 是 向上 到 . "

“你永远无法预料这些流浪汉会做出什么事来。”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [miːn] — ['bɪldɪŋ] ? "
" How do you mean — building ? "
" 如何 做 你 意思是 — 建筑 ? "

"你的意思是——建造？"

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .
" Just what I say .
" 只是 什么 我 说 .

"我就是这么说的。"

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd][tuː; tə] [bɪld] [wɪð; wɪθ] .
He was picking up things in the yard to build with .
他 曾是 挑选 向上 事物 在 这 院子 到 建造 和 .

他正在院子里捡东西准备搭建东西。

[stʌf] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] . "
Stuff to begin with . "
东西 到 开始 和 . "

一些零碎的东西。

" [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [stʌf] ? "
" Your father's stuff ? "
" 你的 父亲的 东西 ? "

"你父亲的东西？"

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

"是的。"

" [wʌt] [dʌz] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What does your father think of it ? "
" 什么 做 你的 父亲 思考 的 它 ? "

你父亲对此有何看法?

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['hiːz] [siːn] [hɪm; ɪm] .
" I don't believe he's seen him .
" 我 不 相信 他是 已见 他 .

我不认为他见过他。

['fɑːðər] [goʊz][tuː; tə][wɜːrk] ['ɜːrli] . "
Father goes to work early . "
父亲 去 到 工作 早期的 . "

父亲很早就去上班了。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['hiːl] [draɪv][hɪm; ɪm][ɔːf] . "
" Of course he'll drive him off . "
" 的 课程 地狱 驾驶 他 离开 . "

"他当然会把他赶走。"

" [əˈnʌðər] [wʌn] [keɪm] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['bɪli] .
" Another one came and helped him , " said Billy .
" 其他 一 来了 和 帮助 他 , " 说 比利 .

"又有一个人过来帮他，"比利说。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd] [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [skuːl] . "
" They were both working hard when I came to school . "
" 他们 是 两个都 在职的 难的 什么时候 我 来了 到 学校 . "

我到学校的时候，他们俩都在努力学习。

" ['bɪli] , [jʊə(r)] ['fuːlɪŋ] [ˌjuː 'es] . "
" Billy , you're fooling us . "
" 比利 , 你是 愚弄 我们 . "

"比利，你在骗我们。"

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] , " [sed] ['bɪli] .
" You can come and see for yourselves , " said Billy .
" 你 能 来 和 看 为了 你们自己 , " 说 比利 .

"你们可以亲自来看看，"比利说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɪg'zæktli][æz; əz] [aɪv] [sed] . "
" You can see if it isn't exactly as I've said . "
" 你 能 看 如果 它 不是 确切地 作为 我已经 说 . "

"你可以看看是不是跟我说的一模一样。"

" [lets] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
" Let's do it .
" 我们来吧 做 它 .

"我们开始做吧。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] ,
" It was agreed ,
" 它 曾是 同意 ,

"双方达成一致，

[ænd; ənd]['æftər] [skuːl] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] [bɔɪz] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði][roʊd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]
and after school a number of small boys took with him the road leading
和 后 学校 一个 数字 的 小的 男孩们 采取 和 他 这 路 领导
[tuː; tə] ['bɪliːz] [hoʊm] .
to Billy's home .
到 比利 家 .

放学后，一些小男孩跟着他沿着通往比利家的路走去。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [bæk] [jɑːrd] , ['bɪli] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] , ['seɪɪŋ] :
As they went in by the shady back yard , Billy held up his hand , saying :
作为 他们 去 在 经过 这 阴凉 后退 院子 , 比利 握住 向上 他的 手 , 说 :

他们走进阴凉的后院时，比利举起手说：

" [es] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] — [dəunt] [sker] - [ɪm] !
" S - h - h - h - h — don't scare ' em !
" S - h - h - h - h — 不 吓 - 呃 !

嘘——别吓着他们！

[naʊ] — [kʌm] [ðɪs] [wei] — [lʊk] [ʌp][ðer; ðər] !
Now — come this way — look up there !
现在 — 来 这 方式 — 看 向上 那里 !

现在——过来——抬头看！

" ['bɪli] [led][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːrnər][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ʌp]['ɪntuː][æn; ən][oʊk] [triː] .
" Billy led the way into a corner and pointed up into an oak tree .
" 比利 引领 这 方式 进入 一个 角落 和 尖 向上 进入 一个 橡木 树 .

比利带头走到一个角落，指着头顶上的一棵橡树。

" [ðer; ðər] — [raɪt] [ə'bʌv] [ðæt] [bræntʃ] — [siː] ?
" There — right above that branch — see ?
" 那里 — 正确的 多于 那 分支 — 看 ?

"就在那根树枝的上面——看到了吗？"

[ðeɪv] [gɑːt][ðer; ðər] [stɪks] [fɔːr; fər][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ʌp] .
They've got their sticks for the foundation , and now they're finishing up .
他们有 得到 他们的 棍子 为了 这 基础 , 和 现在 它们是 精加工 向上 .

他们已经准备好了地基所需的木棍，现在正在收尾。

[kwɪk] — [siː] [ðæt] [flæʃ] [ʌv; əv] [bluː] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] !
Quick — see that flash of blue just where the sun shines !
快的 — 看 那 闪光 的 蓝色的 只是 在哪里 这 太阳 闪耀 !

快看——看那道阳光照射到的地方闪过的蓝色！

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

[lʊk] !
look !
看 !

看!

[ðeə(r)] ['pʊlɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [bɪt] [ʌv; əv] [red] [jɑːrn] — [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ðer; ðər] .
they're pulling at that bit of red yarn — I put it up there .
它们是 拉 在 那 少量 的 红色的 纱 — 我 放 它 向上 那里 .

他们正在拽那根红线——是我把它挂上去的。

[maɪ] ['mʌðər] ['ɔːlweɪz] [hæŋz] ['bɪts] [ʌv; əv] [strɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] - [ɪm] .
My mother always hangs bits of string about for ' em .
我的 母亲 总是 悬挂 比特 的 细绳 关于 为了 - 呃 .

我妈妈总是给他们挂一些绳子。

[maɪ] ['mʌðər] [laɪks] [bluː] - [bɜːrdz] . " — ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər] [duː] [drɑːps] [baɪ] ['sɪdni] [der] .
My mother likes blue - birds . " — Written for Dew Drops by Sydney Dare .
我的 母亲 点赞 蓝色的 - 鸟类 . " — 书面 为了 露 滴 经过 悉尼 敢 .

我母亲喜欢蓝鸟。——悉尼·戴尔为《露珠》一书所作。

[wen] ['eniwʌn] [spiːks] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['æŋgər] ,
When anyone speaks to us in anger ,
什么时候 任何人 说话 到 我们 在 愤怒 ,

当有人带着怒气对我们说话时，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] ,
we should remember that it takes two to make a quarrel ,
我们 应该 记住 那 它 需要 二 到 制作 一个 争吵 ,

我们应该记住，一个巴掌拍不响。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪn] [nɑːt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tuː] .
and determine not to become one of the two .
和 决定 不是 到 变得 一 的 这 二 .

并决心不成为其中之一。

[ðə; ðɪ] [fɜːrst] ['rɑːbɪn] [hæd; həd] [kʌm] , [soʊ] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] ['bluːbɜːrd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [hænd] -
The first robin had come , so had the first bluebird and the first hand -
这 第一的 罗宾 有 来 , 所以 有 这 第一的 蓝鸟 和 这 第一的 手 -
['ɔːrgən] [mæn] ;
organ man ;
器官 男人 ;

第一只知更鸟来了，第一只蓝鸟也来了，第一个手风琴演奏者也来了；

[kætə'pɪləz] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [krɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] ['sʌni] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fens] [reɪlz]
caterpillars were beginning to crawl along the sunny side of the fence rails
毛毛虫 是 开始 到 爬行 沿着 这 阳光明媚 边 的 这 栅栏 铁轨
[ænd; ənd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʌz; wəz] ['haʊsˌklɪnɪŋ] ,
and everybody was housecleaning ,
和 大家 曾是 家政服务 ,

毛毛虫开始沿着向阳的栅栏爬来爬去，大家都在打扫卫生。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [sprɪŋ] [wʌz; wəz] [hɪr] .
so it was quite certain that spring was here .
所以 它 曾是 相当 肯定 那 春天 曾是 这里 .

所以春天肯定已经来了。

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['æʃli] ['sɪstər] [θriː] ['pækɪts] [ʌv; əv] [siːdz] .

With	it	there	came	to	the	three	little	Ashley	sisters	three	packets	of	seeds	.
和	它	那里	来了	到	这	三	小的	阿什利	姐妹	三	数据包	的	种子	.

随之而来的是三包种子，送给了阿什利三姐妹。

[ə; eɪ]['leɪdi] [frend] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðər] [hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm] .

A	lady	friend	of	their	mother	had	sent	them	.
一个	女士	朋友	的	他们的	母亲	有	发送	他们	.

是他们母亲的一位女性朋友派他们来的。

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['prɪntɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , " [ə; eɪ] [sər'praɪz] [kə'lekʃ(ə)n] .

Every	one	of	them	had	printed	on	it	,	"	A	Surprise	Collection	.
每一个	一	的	他们	有	打印	在	它	,	"	一个	惊喜	收藏	.

每一本书上都印着"惊喜收藏"。

" [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] , [laɪt] - [braʊn] ['envələʊps] [wɜːr; wər]['oʊpənd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə]

"	When	the	little	,	light	-	brown	envelopes	were	opened	,	they	were	found	to
"	什么时候	这	小的	,	光	-	棕色的	信封	是	打开	,	他们	是	成立	到

[kən'teɪn] ['sevrəl] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [siːdz] .

contain	several	varieties	of	seeds	.
包含	一些	品种	的	种子	.

"当这些浅棕色的小信封被打开时，发现里面装着好几种种子。"

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [laɪk]['lɪt(ə)l] , [raʊnd] , [braʊn] [pɪlz] — [ðoʊz] [wɜːr; wər] " [swiːt] - ['piːz] , " ['mæmə]

Some	were	like	little	,	round	,	brown	pills	—	those	were	"	sweet	-	peas	,	"	mamma
一些	是	喜欢	小的	,	圆形的	,	棕色的	药片	—	那些	是	"	甜的	-	豌豆	,	"	妈妈

[sed] .

said	.
说	.

有些像小小的、圆圆的、棕色的药丸——妈妈说，那些是"甜豌豆"。

['ʌðər] [wɜːr; wər] ['veri] [smɔːl] [ɪn'diːd] , [laɪk] [greɪnz] [ʌv; əv] ['paʊdər] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər][laɪk]

Others	were	very	small	indeed	,	like	grains	of	powder	,	and	some	were	like
其他的	是	非常	小的	的确	,	喜欢	谷物	的	粉末	,	和	一些	是	喜欢

['taɪni] ,

tiny	,
微小的	,

其他的则非常小，像粉末状的颗粒，有些则像微小的.....

['greɪɪʃ] - [griːn] [stɪks] — ['sʌmbɑːdi] [sed] [ðoʊz] [wɜːr; wər][vɜːr'biːnə] [siːdz] ; [ænd; ənd] , [wel] , [dɪr]

grayish	-	green	sticks	—	somebody	said	those	were	verbena	seeds	;	and	,	well	,	dear
灰蒙蒙的	-	绿色的	棍子	—	某人	说	那些	是	马鞭草	种子	;	和	,	出色地	,	亲爱的

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

灰绿色的枝条——有人说那是马鞭草的种子；哎呀，我的天哪，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ɔːl][kaɪndz][ænd; ənd] [ʃeɪps] [ænd; ənd]['saɪzɪz][ænd; ənd] [greɪz] [ænd; ənd] ['braʊnz] .

there	were	all	kinds	and	shapes	and	sizes	and	grays	and	browns	.
那里	是	全部	种类	和	形状	和	尺寸	和	灰色	和	棕色	.

它们种类繁多、形状各异、大小不一，颜色也从灰色到棕色应有尽有。

[θriː] [niːt] , [raʊnd] [bedz] [wɜːr; wər] [speɪdɪd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] , [ænd; ənd]['eɪmi] ,

Three	neat	,	round	beds	were	spaded	up	on	the	lawn	,	and	Amy	,
三	整洁的	,	圆形的	床	是	铲子	向上	在	这	草地	,	和	艾米	,

草坪上翻出了三个整齐的圆形花坛，艾米说：

['i:nɪd][ænd; ənd] [ru:θ] [reɪkt] [ðem; ðəm]['oʊvər] , [smu:ðd] [ænd; ənd] ['pætɪd] [ðə; ði] [rɪtʃ] [sɔɪl] , [ænd; ənd]
Enid **and** **Ruth** **raked** **them** **over** **,** **smoothed** **and** **patted** **the** **rich** **soil** **,** **and**
伊妮德 和 露丝 耙过的 他们 超过 , 平滑 和 轻拍 这 富有的 土壤 , 和
[ðen] [pla:ntid][ðer; ðər] [si:dz] .
then **planted** **their** **seeds** **.**
然后 已种植 他们的 种子 .

伊妮德和露丝把土壤耙平，拍平肥沃的土壤，然后播下了种子。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
Of **course** **,** **you** **know** **what** **happened** **next** **.**
的 课程 , 你 知道 什么 发生 下一个 .

当然，你也知道接下来发生了什么。

[ðer; ðər][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['weɪtɪŋ] , ['wɑtʃɪŋ] , ['wi:dɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔ:tərɪŋ] .
There **had** **to** **be** **waiting** **,** **watching** **,** **weeding** **and** **watering** **.**
那里 有 到 是 等待 , 观看 , 除草 和 浇水 .

必须要有等待、观察、除草和浇水。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [si:dz] ['spraʊtɪd] [ænd; ənd] [gru:] ,
Most **of** **the** **seeds** **sprouted** **and** **grew** **,**
最多 的 这 种子 发芽 和 生长 ,

大部分种子都发芽生长了。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði][dɑ:rk] [braʊn] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [baɪ] [gri:n] [ʃu:ts] [ænd; ənd] ['treɪlɪŋ]
and **soon** **the** **dark** **brown** **earth** **was** **covered** **by** **green** **shoots** **and** **trailing**
和 很快 这 黑暗的 棕色的 地球 曾是 涵盖 经过 绿色的 芽 和 尾随
[spreɪz] .
sprays **.**
喷雾 .

很快，深褐色的土地就被绿色的嫩芽和蔓生的枝条覆盖了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [bʌdz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ə'pɪr] [ænd; ənd]['taɪni]['bɪts][ʌv; əv]['kʌlər][tu:; tə] [ʃoʊ] ,
By **and** **by** **,** **buds** **began** **to** **appear** **and** **tiny** **bits** **of** **color** **to** **show** **,**
经过 和 经过 , 花蕾 开始 到 出现 和 微小的 比特 的 颜色 到 展示 ,

渐渐地，花苞开始冒出来，也显露出些许色彩。

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] ['hæpi] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝ:lz][wɜ:r; wər] !
and **then** **how** **happy** **the** **little** **girls** **were** **!**
和 然后 如何 快乐的 这 小的 女孩们 是 !

小女孩们当时是多么开心啊！

[ɔ:l] [bʌt; bət]['i:nɪd] .
All **but** **Enid** **.**
全部 但 伊妮德 .

除了伊妮德以外，其他人都一样。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [pli:zd] , [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
She **was** **pleased** **,** **but** **also** **a** **little** **disappointed** **.**
她 曾是 高兴 , 但 还 一个 小的 失望的 .

她既高兴又有点失望。

[naʊ] , [ˌaɪ 'ti:][soʊ] ['hæpənd] , [ðæt] ['ru:θs] " [sər'praɪz] [kə'lekʃ(ə)n] " [tɜ:rnd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi] ['pænziz]
Now **,** **it** **so** **happened** **,** **that** **Ruth's** **"** **Surprise** **Collection** **"** **turned** **out** **to** **be** **pansies**
现在 , 它 所以 发生 , 那 露丝的 " 惊喜 收藏 " 转向 出去 到 是 三色堇
,
,
,

结果，露丝的"惊喜收藏"竟然是三色堇。

['æstər] , [flɑ:ks] [ænd; ənd] ['rægɪd] ['seɪləz] — [ɔ:l]['pəʊzi:z][ʌv; əv] [braɪt] [pɪŋk] , ['pɜ:rp(ə)l][ænd; ənd]

asters	,	phlox	and	ragged	sailors	—	all	posies	of	bright	pink	,	purple	and
紫菀	,	福禄考	和	破烂不堪	水手们	—	全部	花束	的	明亮的	粉色的	,	紫色的	和

['krɪmz(ə)n][ɪn] ['veriəs] [ʃeɪdz] .

crimson	in	various	shades	.
赤红	在	各种各样的	色调	.

紫菀、福禄考和苋菜——都是各种深浅不一的亮粉色、紫色和深红色花束。

['eɪmi:z] ['gɑ:rdn] [plɑ:t][wʌz; wəz] [geɪ] [wɪð; wɪθ]['mærɪgoʊld] , [fɔ:r] - [ɑ:klɑ:ks] , ['lɑ:rkspɜ:r] , [ænd; ənd]

Amy's	garden	plot	was	gay	with	marigolds	,	four	-	o'clocks	,	larkspurs	,	and
艾米的	花园	阴谋	曾是	同性恋	和	万寿菊	,	四	-	点钟	,	翠雀	,	和

['bætʃələz, 'bætʃləz] - ['bʌtnz] — [ɔ:l] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] ['jeloʊ] , [blu:] [ænd; ənd]['pɜ:rp(ə)l] .

bachelor's	-	buttons	—	all	orange	and	yellow	,	blue	and	purple	.
学士	-	按钮	—	全部	橙子	和	黄色的	,	蓝色的	和	紫色的	.

艾米的花园里开满了金盏花、紫茉莉、翠雀和矢车菊——全是橙色、黄色、蓝色和紫色。

[bʌt; bət] ['i:nɪdz] ['flaʊərz] [wɜ:r; wər] ['nɪrli] [ɔ:l] [waɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['tru:li][ə; eɪ] [sər'praɪz] ,

But	Enid's	flowers	were	nearly	all	white	,	and	it	was	truly	a	surprise	,
但	伊妮德的	花朵	是	几乎	全部	白色的	,	和	它	曾是	真的	一个	惊喜	,

但伊妮德的花几乎全是白色的，这真是个意外。

[ðoʊ] [nɑ:t][ə; eɪ] ['veri] [ə'gri:əb(ə)l] [wʌn] .

though	not	a	very	agreeable	one	.
尽管	不是	一个	非常	同意	一	.

虽然这并不是一件令人愉快的事。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [waɪt] [vɜ:r'bi:nə] , [swi:t] ['ælɪsəmˌə'lɪsəm] , ['kændi:ˌtʌft] , ['deɪziz] [ænd; ənd] .

She	had	white	verbenas	,	sweet	alyssum	,	candytuft	,	daisies	and	gillyflowers	.
她	有	白色的	马鞭草	,	甜的	香雪球	,	香雪球	,	雏菊	和	紫罗兰	.

她种了白马鞭草、香雪球、屈曲花、雏菊和紫罗兰。

['kɑ:nsɪkwentli] ,

Consequently	,
最后	,

最后，

[hɜ:r; hər] ['flaʊər] [bed][dɪd][nɑ:t] [ə'trækt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['pæsər] - [baɪ][æz; əz]

her	flower	bed	did	not	attract	as	much	attention	from	the	passers	-	by	as
她	花	床	做过	不是	吸引	作为	很多	注意力	从	这	过路人	-	经过	作为

[dɪd][ðə; ðɪ] [geɪ] [wʌnz][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['sɪstər] .

did	the	gay	ones	of	her	sisters	.
做过	这	同性恋	一个	的	她	姐妹	.

她的花坛不像她姐妹们的花坛那样吸引路人的目光。

" ['enihaʊ] , ['ɔ:lmoʊst][ɔ:l][maɪ]['pəʊzi:z][ɑ:r; ər] [swi:t] - [smelɪŋ] , " [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [sed] ,

"	Anyhow	,	almost	all	my	posies	are	sweet	-	smelling	,	"	the	little	girl	said	,
"	无论如何	,	几乎	全部	我的	花束	是	甜的	-	闻起来	,	"	这	小的	女孩	说	,

“反正，我所有的花束几乎都很香，”小女孩说。

['traɪɪŋ] [hɜ:r; hər] [best] [tu:; tə] [bi:; bi] [kən'tentɪd] .

trying	her	best	to	be	contented	.
尝试	她	最好的	到	是	满足	.

她努力让自己感到满足。

[fɔ:r; fər] , ['æftər][ɔ:l] , [tu:; tə] [oʊn] ['flaʊərz] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['freɪgrənt] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]

For	,	after	all	,	to	own	flowers	,	every	one	of	which	was	fragrant	,	was	a
为了	,	后	全部	,	到	自己的	花朵	,	每一个	一	的	哪个	曾是	香	,	曾是	一个

['kʌmfərt] .

comfort	.
舒适	.

毕竟，拥有芬芳的花朵，是一种慰藉。

[ðen] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə'nʌðər] ['kʌmfərt] — [ə; eɪ]['ri:əl] " [sər'praɪz] " ['kʌmfərt] .

Then	,	there	came	another	comfort	—	a	real	"	surprise	"	comfort	.
然后	,	那里	来了	其他	舒适	—	一个	真实的	"	惊喜	"	舒适	.

然后，又出现了一种安慰——一种真正的"惊喜"安慰。

[leɪt] [wʌn] ['i:vnɪŋ] , ['æftər][ðə; ði]['fæməli][hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ] [ɔ:l] [deɪ] , [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] -

Late	one	evening	,	after	the	family	had	been	away	all	day	,	attending	the	Sunday	-
晚的	一	晚上	,	后	这	家庭	有	到过	离开	全部	天	,	参加	这	星期日	-

[sku:l] ['pɪknɪk] ,

school	picnic	,
学校	野餐	,

一天傍晚，一家人外出参加主日学校野餐一整天后，

[ænd; ənd] [droʊv] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] ,

and	drove	home	in	the	moonlight	,
和	驾驶	家	在	这	月光	,

然后，他们在月光下开车回家了。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [sɔ:] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['geɪtweɪ] ?

what	do	you	suppose	they	saw	as	they	turned	in	at	the	gateway	?
什么	做	你	认为	他们	锯	作为	他们	转向	在	在	这	网关	?

你认为他们拐进大门时看到了什么?

[waɪ] , [ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:n] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [waɪt] , ['gli:mɪŋ] [laɪk] ['frɔ:stɪd]

Why	,	there	on	the	lawn	,	was	a	great	circle	of	white	,	gleaming	like	frosted
为什么	,	那里	在	这	草地	,	曾是	一个	伟大的	圆圈	的	白色的	,	闪闪发光	喜欢	磨砂

['sɪlvər] .

silver	.
银	.

瞧，草坪上出现了一个巨大的白色圆圈，闪闪发光，像结了霜的银色。

" ['wʌndər] [ɪf] [ə; eɪ] [ʃi:t] [hæz; həz] [bloʊn] [ɔ:f][ðə; ði] ['kləuz,lain] , " [sed] ['grænmɑ:] .

"	Wonder	if	a	sheet	has	blown	off	the	clothesline	,	"	said	grandma	.
"	想知道	如果	一个	床单	有	吹	离开	这	晾衣绳	,	"	说	奶奶	.

"不知道是不是晾衣绳上的床单被风吹走了，"奶奶说。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [ə; eɪ] [ʃi:t] — [its] [maɪ] ['flaʊər] [bed] !

"	Oh	,	it	isn't	a	sheet	—	it's	my	flower	bed	!
"	哦	,	它	不是	一个	床单	—	它是	我的	花	床	!

"哦，这不是床单——这是我的花坛！"

[its] [maɪ] [dɪr] , ['dɑ:rlɪŋ] [waɪt] ['pəʊzi:z] !

It's	my	dear	,	darling	white	posies	!
它是	我的	亲爱的	,	亲爱的	白色的	花束	!

这是我亲爱的、宝贝的白色小花束!

" [ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [waɪt] ['flaʊərz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ,

"	And	,	sure	enough	,	the	white	flowers	could	be	seen	in	the	dark	,
"	和	,	当然	足够的	,	这	白色的	花朵	可以	是	已见	在	这	黑暗的	,

"果然，在黑暗中也能看到白色的花朵。"

[wen] [ɔ:l][ðə; ði] [geɪ] [redz][ænd; ənd] ['jeləuz] [ænd; ənd] [blu:z] [ænd; ənd]['pɜ:rp(ə)l][wɜ:r; wər][dɪm]

when	all	the	gay	reds	and	yellows	and	blues	and	purples	were	dim
什么时候	全部	这	同性恋	红色	和	黄色	和	蓝调	和	紫色	是	暗淡

[ænd; ənd] [dʌl] .

and	dull	.
和	乏味的	.

当所有鲜艳的红色、黄色、蓝色和紫色都黯淡无光的时候。

['i:nɪd] [felt] ['veri] ['hæpi] .

Enid	felt	very	happy	.
伊妮德	毛毡	非常	快乐的	.

伊妮德感到非常高兴。

" [aɪ][laɪk] - [sər'praɪz] [kə'lekʃənz] - [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [æt; ət] [naɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I like ' surprise collections ' you can see at night , " she said .
" 我 喜欢 - 惊喜 收藏 - 你 能 看 在 夜晚 , " 她 说 .

"我喜欢晚上能看到的'惊喜收藏',"她说。

[truː] [lʌv] .
TRUE LOVE .
真的 爱 .

真正的爱情。

" [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [lʌv] , [juː; jʊ] , ['mʌðər] [dɪr] ,
" How much I love , you , mother dear ,
" 如何 很多 我 爱 , 你 , 母亲 亲爱的 ,

"我多么爱你，亲爱的妈妈，"

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['prætələr] [sed] ;
" A little prattler said ;
" 一个 小的 喋喋不休者 说 ;

"一个喋喋不休的小家伙说；

" [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [braɪt] ,
" I love you in the morning bright ,
" 我 爱 你 在 这 早晨 明亮的 ,

"我爱你，就像清晨的阳光一样。"

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][goʊ][tuː; tə][bed] .
And when I go to bed .
和 什么时候 我 去 到 床 .

当我上床睡觉的时候。

" [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] [wen] [aɪm] [nɪr] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
" I love you when I'm near to you ,
" 我 爱 你 什么时候 我是 靠近 到 你 ,

"当我靠近你的时候，我爱你。"

[ænd; ənd] [wen] [aɪm][fɑːr] [ə'weɪ] ;
And when I'm far away ;
和 什么时候 我是 远的 离开 ;

当我远在他乡时；

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][wɜːrk] ,
I love you when I am at work ,
我 爱 你 什么时候 我 是 在 工作 ,

我工作的时候也爱你，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət] [pleɪ] .
And when I am at play .
和 什么时候 我 是 在 玩 .

当我玩耍的时候。

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['ʃaɪli] , ['swiːtli] [reɪzd]
" And then she shyly , sweetly raised
" 和 然后 她 害羞地 , 甜蜜地 提高

然后她羞涩而温柔地举起

[hɜːr; hər] ['lʌvɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv] [bluː] —
Her loving eyes of blue —
她 爱 眼睛 的 蓝色的 —

她那双充满爱意的蓝色眼睛——

" [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː][best] ,
" I love you when you love me best ,
" 我 爱 你 什么时候 你 爱 我 最好的 ,

"我爱你，只有在你最爱我的时候。"

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][skoʊld][ˌem ˈiː] , [tuː] .
And **when** **you** **scold** **me** **,** **too** **.**
和 什么时候 你 骂 我 , 也 .

当你责骂我的时候，也是如此。

" [ðə; ði] [ˈmʌðər] [kɪst] [hɜːr; hər] [ˈdɑːrlɪŋ] [tʃaɪld] ,
" **The** **mother** **kissed** **her** **darling** **child** **,**
" 这 母亲 亲吻 她 亲爱的 孩子 ,

母亲亲吻了她心爱的孩子，

[ænd; ənd] [stuːpt] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][tuː; tə][haɪd] :
And **stooped** **a** **tear** **to** **hide** **:**
和 弯腰 一个 撕 到 隐藏 :

然后他低下头，偷偷抹了一颗眼泪:

" [maɪ] [ˈpreʃəs] [wʌn] , [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][moʊst]
" **My** **precious** **one** **,** **I** **love** **you** **most**
" 我的 宝贵的 一 , 我 爱 你 最多

我亲爱的，我最爱你

[wen] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [fɔːrst] [tuː; tə] [tʃaɪd] .
When **I** **am** **forced** **to** **chide** **.**
什么时候 我 是 强制 到 喝叱 .

当我被迫责备时。

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][let][maɪ] [ˈdɑːrlɪŋ] [tʃaɪld]
" **I** **could** **not** **let** **my** **darling** **child**
" 我 可以 不是 让 我的 亲爱的 孩子

我不能让我的宝贝孩子

[ɪn][sɪn][ænd; ənd] [ˈfɑːli] [goʊ] ;
In **sin** **and** **folly** **go** **;**
在 罪 和 蠢事 去 ;

陷入罪恶和愚昧之中;

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [tʃaɪd] —
And **this** **is** **why** **I** **sometimes** **chide** **—**
和 这 是 为什么 我 有时 喝叱 —

这就是我有时责备别人的原因——

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][soʊ] .
Because **I** **love** **you** **so** **.**
因为 我 爱 你 所以 .

因为我太爱你了。

" — [sel] .
" **—** **Sel** **.**
" — 塞尔 .

"—Sel.

[ə; eɪ] [ˈrʌnəweɪ] [ʌmˈbrelə] .
A **RUNAWAY** **UMBRELLA** **.**
一个 逃跑 伞 .

一把失控的雨伞。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [ʌmˈbrelə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈtwɪstɪd] [ˈhænd(ə)l] , [ðæt] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə]
There **was** **a** **big** **umbrella** **with** **a** **pretty** **twisted** **handle** **,** **that** **belonged** **to**
那里 曾是 一个 大的 伞 和 一个 漂亮的 扭曲 处理 , 那 属于 到
[ˈfɑːðər] ,
father **,**
父亲 ,

父亲的伞柄很长，形状很奇特。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [taʊn] [ɑ:n] ['reɪni] [deɪz] .

and	he	carried	it	down	town	on	rainy	days	.
和	他	携带	它	向下	镇	在	下雨	天	.

下雨天，他就会把它扛到城里去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] - [aɪd] [gɜ:rl] , [hu:] [wʌz; wəz] [fɔ:r] ['jɪrz] [oʊld][hɜ:r; hər][læst]

There	was	a	little	brown	-	eyed	girl	,	who	was	four	years	old	her	last
那里	曾是	一个	小的	棕色的	-	眼睛	女孩	,	WHO	曾是	四	年	老的	她	最后的

['bɜ:rθdeɪ] ; [ðæt] [wʌz; wəz]['mɑ:rdʒɝi, 'mɑ:rdʒri] .

birthday	;	that	was	Marjorie	.
生日	;	那	曾是	玛乔丽	.

有一个棕色眼睛的小女孩，她上一次过生日时四岁；她叫玛乔丽。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [saʊθ] [wɪnd] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi]['kwaɪət][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm]

There	was	a	mischievous	south	wind	that	would	be	quiet	for	a	long	time
那里	曾是	一个	恶作剧	南	风	那	会	是	安静的	为了	一个	长的	时间

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [gʌst] [ænd; ənd] [bloʊ] ,

and	then	come	with	a	quick	gust	and	blow	,
和	然后	来	和	一个	快的	阵风	和	吹	,

有一阵调皮的南风，常常平静很久，然后突然刮起一阵狂风。

[oʊ] , ['evər][soʊ][hɑ:rd][ænd; ənd] [pleɪ] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv][præŋks][ɑ:n]['pi:p(ə)l] .

oh	,	ever	so	hard	and	play	all	sorts	of	pranks	on	people	.
哦	,	曾经	所以	难的	和	玩	全部	排序	的	恶作剧	在	人们	.

哦，非常努力，还喜欢捉弄别人。

[ðen] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['leɪdi] [hu:] [sæt][ɑ:n][ə; eɪ] [pɔ:rtʃ] [nɑ:t] ['veri] [fɑ:r][frʌm; frəm]['mɑ:rdʒəriz]

Then	,	there	was	a	lady	who	sat	on	a	porch	not	very	far	from	Marjorie's
然后	,	那里	曾是	一个	女士	WHO	卫星	在	一个	门廊	不是	非常	远的	从	玛乔丽的

[haʊs] .

house	.
房子	.

然后，有一位女士坐在离玛乔丽家不远的门廊上。

[ði:z] [fɔ:r] [tə'geðər] [meɪd] [ə; eɪ]['stɔ:ri] , [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ]

These	four	together	made	a	story	,	and	that's	what	I	am	going	to	tell	you
这些	四	一起	制成	一个	故事	,	和	那就是	什么	我	是	去	到	告诉	你

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

这四个人共同构成了一个故事，而这正是我要讲给你们听的故事。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['sʌni] [deɪ] [ænd; ənd]['mɑ:rdʒɝi, 'mɑ:rdʒri][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]

It	was	a	beautiful	sunny	day	and	Marjorie	was	going	out	in	the
它	曾是	一个	美丽的	阳光明媚	天	和	玛乔丽	曾是	去	出去	在	这

[frʌnt] [jɑ:rd][tu:; tə] [pleɪ] .

front	yard	to	play	.
正面	院子	到	玩	.

这是一个阳光明媚的好天气，玛乔丽正要到前院玩耍。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [went] [θru:] [ðə; ði][hɔ:l][ðer; ðər] , [baɪ][ðə; ði][hɔ:l] [tri:] , [stʊd] [ðə; ði][bɪg] [ʌm'brelə] .

As	she	went	through	the	hall	there	,	by	the	hall	tree	,	stood	the	big	umbrella	.
作为	她	去	通过	这	大厅	那里	,	经过	这	大厅	树	,	站立	这	大的	伞	.

她穿过走廊时，在衣帽架旁，立着一把大伞。

" ['wʊdnt] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [fʌn] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [ænd; ənd] [pleɪ] ['reɪni] [deɪ] ?

"	Wouldn't	it	be	fun	to	take	the	umbrella	and	play	rainy	day	?
"	不会	它	是	乐趣	到	拿	这	伞	和	玩	下雨	天	?

"下雨天带上伞玩耍，那该多有趣啊？"

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .
" she thought .
" 她 想法 .

她心想。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
So she reached and picked it up .
所以 她 达到 和 挑选 它 向上 .

于是她伸手把它捡了起来。

[θruː] [ðə; ði] [dɔːr] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [daʊn] ['ɑːntə][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ʃiː; ʃi][ræn] .
Through the door , across the porch and down onto the sidewalk she ran .
通过 这 门 , 穿过 这 门廊 和 向下 到 这 人行道 她 跑 .

她穿过门，越过门廊，跑到人行道上。

[ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get][ðə; ði] [ʌm'brelə] [tuː; tə] [steɪ] [ʌp] .
She worked a long while before she could get the umbrella to stay up .
她 工作 一个 长的 尽管 前 她 可以 得到 这 伞 到 停留 向上 .

她费了好大劲才把伞撑起来。

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

“现在，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][bɪg]['leɪdi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [dres] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr]
I am a big lady with a long dress and I am going over to the store
我 是 一个 大的 女士 和 一个 长的 裙子 和 我 是 去 超过 到 这 店铺
,
,
,

我是一位身材高大的女士，穿着长裙，正要去商店。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['gæðərd] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [skɜːrt][ʌp][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ,
" she said to herself as she gathered her little short skirt up with one hand ,
" 她 说 到 她自己 作为 她 聚集 她 小的 短的 裙子 向上 和 一 手 ,

她一边自言自语，一边用一只手提起自己的短裙。

[ænd; ənd][held][ðə; ði] [ʌm'brelə] [ʌp] [streɪt] [ænd; ənd][faɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .
and held the umbrella up straight and fine with the other .
和 握住 这 伞 向上 直的 和 美好的 和 这 其他 .

另一边则稳稳地举着伞。

['wɔːkɪŋ] ['kerfəli] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['mʌdi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz] [daʊn] [ðə; ði] [striːt]
Walking carefully , " because it is so muddy , " she said , as down the street
步行 小心 , " 因为 它 是 所以 浑 , " 她 说 , 作为 向下 这 街道
[ʃiː; ʃi]['stɑːrtɪd] .
she started .
她 开始 .

她小心翼翼地走着，“因为路面很泥泞”，一边说着一边沿着街道走去。

['prɪti] [suːn] [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] [saʊθ] [wɪnd] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði]
Pretty soon a gust of the mischievous south wind came along and lifted the
漂亮的 很快 一个 阵风 的 这 恶作剧 南 风 来了 沿着 和 抬起 这
[ʌm'brelə] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv]['mɑːrdʒəriz]['lɪt(ə)l][fæt][hænd][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l]
umbrella right out of Marjorie's little fat hand and took it out into the middle
伞 正确的 出去 的 玛乔丽的 小的 胖的 手 和 采取 它 出去 进入 这 中间
[ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
of the street and set it down .
的 这 街道 和 放 它 向下 .

很快，一阵调皮的南风吹来，把玛乔丽胖乎乎的小手里的伞吹走了，吹到马路中间，然后把它放在了地上。

[fə'getiŋ] [ðə; ði]['reɪni] [deɪ] , [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [skɜ:rt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌd] , [ɔ:f][ðə; ði] ['kɜ:rbɪŋ] [ʃi:; ʃi]

Forgetting	**the**	**rainy**	**day**	**,**	**the**	**long**	**skirt**	**,**	**and**	**the**	**mud**	**,**	**off**	**the**	**curbing**	**she**
遗忘	这	下雨	天	,	这	长的	裙子	,	和	这	泥	,	离开	这	路缘	她

[dʒʌmpt] ,

jumped	**,**
跳了起来	,

她忘却了雨天、长裙和泥泞，从路沿石上跳了下去。

[ænd; ənd][ræn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʌm'brelə] .

and	**ran**	**for**	**the**	**umbrella**	**.**
和	跑	为了	这	伞	.

然后跑去拿伞。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd]['ɔ:lmoʊst] [grɑ:spt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] , [wen] [ə'lɔ:ŋ] [keɪm] [ə'nʌðər] [gʌst] [ʌv; əv][wɪnd] ,

She	**had**	**almost**	**grasped**	**it**	**again**	**,**	**when**	**along**	**came**	**another**	**gust**	**of**	**wind**	**,**
她	有	几乎	抓住	它	再次	,	什么时候	沿着	来了	其他	阵风	的	风	,

她几乎就要再次抓住它时，又一阵风吹了过来。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] - - [bʌmp] [went] [ðə; ði][bɪg] , ['oʊpən] [ʌm'brelə] .

and	**down**	**the**	**street**	**bumity**	**-**	**bump**	**went**	**the**	**big**	**,**	**open**	**umbrella**	**.**
和	向下	这	街道	-	-	撞	去	这	大的	,	打开	伞	.

于是，那把大伞顺着街道砰的一声滑了下去。

['mɑ:rdʒɝi, 'mɑ:rdʒri]['stɑ:rtɪd][tu:; tə][rʌn]['æftər][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət]

Marjorie	**started**	**to**	**run**	**after**	**it**	**,**	**but**
玛乔丽	开始	到	跑步	后	它	,	但

玛乔丽开始追赶它，但是

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ˌaɪ 'ti:][went][soʊ] [mʌtʃ] ['fæstər][ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][kʊd; kəd][rʌn] ,

over	**and**	**over**	**it**	**went**	**so**	**much**	**faster**	**than**	**a**	**little**	**girl**	**could**	**run**	**,**
超过	和	超过	它	去	所以	很多	快点	比	一个	小的	女孩	可以	跑步	,

它一次又一次地飞驰而去，速度比小女孩奔跑的速度快得多。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [su:n] [fɑ:r] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ri:tʃ] .

that	**it**	**was**	**soon**	**far**	**out**	**of**	**her**	**reach**	**.**
那	它	曾是	很快	远的	出去	的	她	抵达	.

很快，它就远远超出了她的掌控范围。

[ðen] [ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ] .

Then	**she**	**began**	**to**	**cry**	**.**
然后	她	开始	到	哭	.

然后她开始哭泣。

" [kætʃ] [ˌaɪ 'ti:] , [oʊ] , [kætʃ] [ˌaɪ 'ti:] !

"	**Catch**	**it**	**,**	**oh**	**,**	**catch**	**it**	**!**
"	抓住	它	,	哦	,	抓住	它	!

“抓住它，哦，抓住它！”

" [ʃi:; ʃi] [skri:md] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][ræn] .

"	**she**	**screamed**	**,**	**as**	**she**	**ran**	**.**
"	她	尖叫	,	作为	她	跑	.

她一边尖叫一边跑。

[ðə; ði]['leɪdi][aɪ][toʊld][ju:; jʊ][ə'baʊt] [hɜ:rd] [ðə; ði][kraɪ] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][hɜ:r; hər]

The	**lady**	**I**	**told**	**you**	**about**	**heard**	**the**	**cry**	**,**	**and**	**looking**	**up**	**from**	**her**
这	女士	我	讲述	你	关于	听到	这	哭	,	和	寻找	向上	从	她

['ri:dɪŋ] ,

reading	**,**
阅读	,

我跟你说过的那个女人听到了哭声，便从书本中抬起头来，

[sɔ:] [ðə; ði][bɪg] [ʌm'brelə] [goʊ] ['roʊlɪŋ] [pæst] , ['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] , ['kraɪɪŋ] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] .

saw	**the**	**big**	**umbrella**	**go**	**rolling**	**past**	**,**	**followed**	**by**	**the**	**frightened**	**,**	**crying**	**little**	**girl**	**.**
锯	这	大的	伞	去	滚动	过去的	,	随后	经过	这	害怕	,	哭泣	小的	女孩	.

看到大伞滚过去，后面跟着一个受惊哭泣的小女孩。

[daʊn] [ðə; ði] [steps] [ʃi:; ʃi][ræn][ænd; ənd] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:t] ['æftər][ðə; ði] [ʌm'brelə] .

Down	**the**	**steps**	**she**	**ran**	**and**	**out**	**into**	**the**	**street**	**after**	**the**	**umbrella**	**.**
向下	这	步骤	她	跑	和	出去	进入	这	街道	后	这	伞	.

她跑下台阶，追着雨伞跑到街上。

" [bʌmp] , " [ˌaɪ 'ti:] [went] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [poʊl][ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [left] [ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər] .

"	**Bump**	**,**	**"**	**it**	**went**	**up**	**against**	**a**	**telephone**	**pole**	**and**	**the**	**wind**	**left**	**it**	**there**	**.**
"	撞	,	"	它	去	向上	反对	一个	电话	极	和	这	风	左边	它	那里	.

“砰”的一声，它撞到了电线杆上，然后被风吹走了。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɜ:r; hər][hænd] .

In	**a**	**moment**	**the**	**lady**	**had**	**it**	**in**	**her**	**hand**	**.**
在	一个	片刻	这	女士	有	它	在	她	手	.

片刻之后，那位女士就把它拿在了手里。

" [aɪ][wɑ:nt][ˌaɪ 'ti:] [daʊn] , [oʊ] , [pli:z] , [aɪ][wɑ:nt][ˌaɪ 'ti:] [daʊn] .

"	**I**	**want**	**it**	**down**	**,**	**oh**	**,**	**please**	**,**	**I**	**want**	**it**	**down**	**.**
"	我	想	它	向下	,	哦	,	请	,	我	想	它	向下	.

“我希望它停下来，哦，求求你，我希望它停下来。”

" ['sɒbd] ['mɑ:rdʒɝi, 'mɑ:rdʒri][ɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .

"	**sobbed**	**Marjorie**	**all**	**out**	**of**	**breath**	**.**
"	啜泣	玛乔丽	全部	出去	的	气息	.

“玛乔丽气喘吁吁地抽泣着。”

" [naʊ] , [its] [ɔ:l] [raɪt] .

"	**Now**	**,**	**it's**	**all**	**right**	**.**
"	现在	,	它是	全部	正确的	.

“现在，一切都好了。”

[dəunt][kraɪ] ['eni] [mɔ:r] ,

Don't	**cry**	**any**	**more**	**,**
不	哭	任何	更多的	,

别哭了，

" [sed] [ðə; ði]['leɪdi][æz; əz][ʃi:; ʃi][pʊt][ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ænd; ənd]['hændɪd][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['mɑ:rdʒɝi, 'mɑ:rdʒri] ,

"	**said**	**the**	**lady**	**as**	**she**	**put**	**it**	**down**	**and**	**handed**	**it**	**to**	**Marjorie**	**,**
"	说	这	女士	作为	她	放	它	向下	和	递交	它	到	玛乔丽	,

“那位女士一边说着，一边把东西放下，递给了玛乔丽。”

['kɪsɪŋ] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l][ter; tɪ(ə)r] - [steɪnd] [feɪs] .

kissing	**her**	**little**	**tear**	**-**	**stained**	**face**	**.**
接吻	她	小的	撕	-	染色	脸	.

亲吻她泪痕斑斑的小脸。

['mɑ:rdʒɝi, 'mɑ:rdʒri] [klʌŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz][ænd; ənd]['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][hoʊm] .

Marjorie	**clung**	**to**	**it**	**with**	**both**	**hands**	**and**	**started**	**for**	**home**	**.**
玛乔丽	紧紧抓住	到	它	和	两个都	双手	和	开始	为了	家	.

玛乔丽双手紧紧抓住它，开始往家走。

[ʃi:; ʃi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][pʊt][ðə; ði] [ʌm'brelə] [bæk] [baɪ][ðə; ði][hɔ:l] [tri:] ,

She	**wanted**	**to**	**put**	**the**	**umbrella**	**back**	**by**	**the**	**hall**	**tree**	**,**
她	通缉	到	放	这	伞	后退	经过	这	大厅	树	,

她想把伞放回衣帽架旁边。

[ænd; ənd] [tel] ['mʌðər] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] . — ['rɪt(ə)n] [fɔ:r; fər] [du:] [drɑ:ps] [baɪ] ['flɔ:rə] ['lu:ɪs]

and	tell	mother	all	about	the	runaway	.	—	Written	for	Dew	Drops	by	Flora	Louise
和	告诉	母亲	全部	关于	这	逃跑	.	—	书面	为了	露	滴	经过	弗洛拉	路易丝

['wɪtmɔr, 'hwɪtmɔr] .

Whitmore	.
惠特莫尔	.

把逃跑的事都告诉妈妈。——弗洛拉·路易丝·惠特莫尔为《露珠》所作。

[ðə; ði] [ə'dɑ:ptɪd] [bru:d] .

THE	ADOPTED	BROOD	.
这	已采用	幼虫	.

收养的孩子们。

" [oʊ] , [lʊk] , ['bɑ:bi] ! " [sed] ['beti] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [swɪŋ] ,

"	Oh	,	look	,	Bobby	!	"	said	Betty	,	as	she	jumped	out	of	the	swing	,
"	哦	,	看	,	鲍比	!	"	说	贝蒂	,	作为	她	跳了起来	出去	的	这	摇摆	,

"哦，看，鲍比！"贝蒂说着，从秋千上跳了下来。

[ænd; ənd] [went] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['he,fild] .

and	went	running	down	toward	the	hayfield	.
和	去	跑步	向下	朝向	这	干草地	.

然后就朝干草地跑去。

" [hɪr] [kʌmz] [dʒoʊ] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ˌju: 'es] .

"	Here	comes	Joe	,	and	he	has	something	to	show	us	.
"	这里	来	乔	,	和	他	有	某物	到	展示	我们	.

"乔来了，他有东西要给我们看。"

[aɪ] [noʊ] [its] [ə; eɪ] [sər'praɪz] .

I	know	it's	a	surprise	.
我	知道	它是	一个	惊喜	.

我知道这很出乎意料。

" ['bɑ:bi] [lʊkt] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [ænd; ənd] ['beti] [went] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [dʒoʊ] ,

"	Bobby	looked	,	and	then	he	and	Betty	went	running	to	meet	Joe	,
"	鲍比	看起来	,	和	然后	他	和	贝蒂	去	跑步	到	见面	乔	,

"鲍比看了一眼，然后他和贝蒂就跑去迎接乔了。"

[hu:] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [pæθ] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] .

who	was	coming	along	the	path	by	the	orchard	.
WHO	曾是	未来	沿着	这	小路	经过	这	果园	.

沿着果园旁的小路走过来的人。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [strɔ:] [hæt] ['kerfəli] [ɪn] [wʌn] [hænd] ,

He	was	carrying	his	straw	hat	carefully	in	one	hand	,
他	曾是	携带	他的	稻草	帽子	小心	在	一	手	,

他一手小心翼翼地拿着草帽。

[ænd; ənd] ['bekəniŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [hænd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] ['hɜ:ri] [ænd; ənd] [si:]

and	beckoning	with	his	other	hand	for	the	children	to	hurry	and	see
和	招手	和	他的	其他	手	为了	这	孩子们	到	匆忙	和	看

[ðə; ði] [sər'praɪz] .

the	surprise	.
这	惊喜	.

他用另一只手招手示意孩子们快点过来看惊喜。

" [wʌt] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [gɑ:t] ? " ['ʃaʊtɪd] [bəuθ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ɪk'saɪtɪdli] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr]

"	What	have	you	got	?	"	shouted	both	the	children	,	excitedly	,	as	they	came	near
"	什么	有	你	得到	?	"	喊叫	两个都	这	孩子们	,	兴奋地	,	作为	他们	来了	靠近

.

:

.

"你们有什么？"两个孩子兴奋地喊道，一边走近。

" [egz] . " [sed] [dʒoʊ] .
" Eggs . " said Joe .
" 鸡蛋 . " 说 乔 .

“鸡蛋。”乔说。

" [oʊ] , [egz] , " [sed] ['bɑːbi] [ænd; ənd] ['beti] .
" Oh , eggs , " said Bobby and Betty .
" 哦 , 鸡蛋 , " 说 鲍比 和 贝蒂 .

“哦，鸡蛋，”鲍比和贝蒂说。

" [egz] — [waɪ] [egz] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [siː] .
" Eggs — why eggs are nothing to see .
" 鸡蛋 — 为什么 鸡蛋 是 没有什么 到 看 .

“鸡蛋——为什么鸡蛋没什么好看的。”

[wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] . "
We find them every day . "
我们 寻找 他们 每一个 天 . "

我们每天都能发现它们。

" [jes] , " [sed] [dʒoʊ] , " [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['hɛnz] [egz] — [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fez.ənz] [egz] !
" Yes , " said Joe , " but these are not hen's eggs — they are pheasant's eggs !
" 是的 , " 说 乔 , " 但 这些 是 不是 母鸡的 鸡蛋 — 他们 是 野鸡的 鸡蛋 !

“是的，”乔说，“但这些不是鸡蛋——而是野鸡蛋！”

" ['bɑːbi] [ænd; ənd] ['beti] [lʊkt] , [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ɪn]['dʒoʊz][hæt][wɜːr; wər]['sev(ə)n] [egz] —
" Bobby and Betty looked , and sure enough , in Joe's hat were seven eggs —
" 鲍比 和 贝蒂 看起来 , 和 当然 足够的 , 在 乔的 帽子 是 七 鸡蛋 —
['ɑːlɪv] - [braʊn] [ɪn]['kʌlər] .
olive - brown in color .
橄榄 - 棕色的 在 颜色 .

“鲍比和贝蒂看了看，果然，乔的帽子里有七个鸡蛋——橄榄棕色的。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['moʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] , " [sed] [dʒoʊ] ,
" We were mowing in the meadow , " said Joe ,
" 我们 是 割草 在 这 草地 , " 说 乔 ,

“我们当时正在草地上割草，”乔说。

" [ænd; ənd][wiː; wi]['ɔːlmoʊst][ræn]['oʊvər][ə; eɪ] ['mʌðər] ['feznt] [ɑːn][hɜːr; hər][nest] .
" and we almost ran over a mother pheasant on her nest .
" 和 我们 几乎 跑 超过 一个 母亲 野鸡 在 她 巢 .

“我们差点撞到一只正在巢里的母野鸡。”

[ʃiː; ʃi] [fluː] [ʌp] [raɪt] ['ʌndər][ðə; ði] ['hɔrsəz] [fiːt] , [ænd; ənd][oʊld] [nel] ['ɔːlmoʊst] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði]
She flew up right under the horse's feet , and old Nell almost stepped into the
她 飞翔 向上 正确的 在下面 这 马匹 脚 , 和 老的 内尔 几乎 步 进入 这
[nest] .
nest .
巢 .

她飞到马蹄下，老内尔差点一脚踩进鸟巢里。

[aɪ] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] [egz] ,
I took all the eggs ,
我 采取 全部 这 鸡蛋 ,

我把所有的鸡蛋都拿走了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] ['feznt] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [nest]['æftər][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn]
because a pheasant will not come back to the nest after she has been
因为 一个 野鸡 将要 不是 来 后退 到 这 巢 后 她 有 到过
['fraɪt(ə)nd] [ə'weɪ] .
frightened away .
害怕 离开 .

因为被吓跑的野鸡不会再回到巢穴。

[ʃi:; ʃi][faindz] [ə'nʌðər] [pleɪs] [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [nu:] [nest] .

She	**finds**	**another**	**place**	**and**	**makes**	**a**	**new**	**nest**	**.**
她	发现	其他	地方	和	制作	一个	新的	巢	.

她找到了另一个地方，筑了一个新的巢。

[ʃi:; ʃi][wəʊnt][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld][wʌn] . "

She	**won't**	**go**	**back**	**to**	**the**	**old**	**one**	**.**	**"**
她	惯于	去	后退	到	这	老的	一	.	"

她不会再回到以前那个时代了。

" [wel] , " [sed] ['bɑ:bi] , " [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [egz] ? "

"	**Well**	**,**	**"**	**said**	**Bobby**	**,**	**"**	**what**	**are**	**you**	**going**	**to**	**do**	**with**	**the**	**eggs**	**?**	**"**
"	出色地	,	"	说	鲍比	,	"	什么	是	你	去	到	做	和	这	鸡蛋	?	"

"好吧，"鲍比说，"你打算怎么处理这些鸡蛋？"

" [oʊ] , " [sed] [dʒoʊ] ,

"	**Oh**	**,**	**"**	**said**	**Joe**	**,**
"	哦	,	"	说	乔	,

"哦，"乔说道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][pʊt][ðem; ðəm]['ʌndər] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['bæntəm][hen] [ðæt] ['wɒnts][tu:; tə][set] ,

"	**I'm**	**going**	**to**	**put**	**them**	**under**	**that**	**little**	**brown**	**bantam**	**hen**	**that**	**wants**	**to**	**set**	**,**
"	我是	去	到	放	他们	在下面	那	小的	棕色的	矮脚鸡	母鸡	那	想要	到	放	,

"我要把它们放在那只想孵蛋的小棕色矮脚母鸡下面。"

[ænd; ənd][let][hɜ:r; hər] [hætʃ] [ðem; ðəm] .

and	**let**	**her**	**hatch**	**them**	**.**
和	让	她	孵化	他们	.

让她孵化它们。

" [soʊ] ['bɑ:bi] [ænd; ənd] ['beti] [went] [wɪð; wɪθ][dʒoʊ] ,

"	**So**	**Bobby**	**and**	**Betty**	**went**	**with**	**Joe**	**,**
"	所以	鲍比	和	贝蒂	去	和	乔	,

所以鲍比和贝蒂就跟着乔走了，

[ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][nest][ɪn][æn; ən][oʊld][bɑ:ks][ɪn]

and	**watched**	**him**	**while**	**he**	**made**	**a**	**comfortable**	**nest**	**in**	**an**	**old**	**box**	**in**
和	观看	他	尽管	他	制成	一个	舒服的	巢	在	一个	老的	盒子	在

[ðə; ði] [ʃɑ:p] [lɔft] .

the	**shop**	**loft**	**.**
这	店铺	阁楼	.

然后看着他在商店阁楼的一个旧箱子里安了个舒服的窝。

[ðen] [hi:; hi][pʊt][ðə; ði]['sev(ə)n] [egz] [ɪn][ðə; ði][nest] ['kerfəli] ,

Then	**he**	**put**	**the**	**seven**	**eggs**	**in**	**the**	**nest**	**carefully**	**,**
然后	他	放	这	七	鸡蛋	在	这	巢	小心	,

然后他小心翼翼地把七个蛋放进巢里。

[ænd; ənd][gɑ:t][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bæntəm][hen][ænd; ənd][pʊt][hɜ:r; hər][ɪn] , [tu:] .

and	**got**	**the**	**little**	**bantam**	**hen**	**and**	**put**	**her**	**in**	**,**	**too**	**.**
和	得到	这	小的	矮脚鸡	母鸡	和	放	她	在	,	也	.

然后又把那只矮脚小母鸡也放了进去。

[ʃi:; ʃi] [klʌkt] [ænd; ənd][skəuldid] ,

She	**clucked**	**and**	**scolded**	**,**
她	咯咯叫	和	责骂	,

她咯咯地叫着，斥责着，

[ænd; ənd] [wen] [dʒoʊ][pʊt][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][bɑːks][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [muːvd] [ðə; ði] [egz] [raʊnd]

and	when	Joe	put	her	in	the	box	she	stood	up	and	moved	the	eggs	round
和	什么时候	乔	放	她	在	这	盒子	她	站立	向上	和	已搬	这	鸡蛋	圆形的

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fiːt] ,

with	her	feet	,
和	她	脚	,

当乔把她放进箱子里时，她站了起来，用脚把鸡蛋拨来拨去。

[tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ðem; ðəm][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['set(ə)l] [daʊn] ;

to	arrange	them	as	she	wished	before	she	would	settle	down	;
到	安排	他们	作为	她	希望	前	她	会	定居	向下	;

在她安顿下来之前，她要按照自己的意愿安排好一切；

[bʌt; bət] [wen] ['bɑːbi] [ænd; ənd] ['beti] [piːpt] [ɪn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ,

but	when	Bobby	and	Betty	peeped	in	,	a	little	later	,
但	什么时候	鲍比	和	贝蒂	偷窥	在	,	一个	小的	之后	,

但过了一会儿，当鲍比和贝蒂探头进来时，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɔːl]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [weɪt][ʌv; əv] [θriː] [wiːks] .

she	was	all	comfortable	for	her	long	wait	of	three	weeks	.
她	曾是	全部	舒服的	为了	她	长的	等待	的	三	周	.

她很放松，安心地等待了三个星期。

[dʒoʊ][pʊt] [greɪn][ænd; ənd]['wɔːtər] [nɪr] [baɪ] , [ænd; ənd] ['bɑːbi] [ænd; ənd] ['beti] [piːpt] [ɪn]['ɔːlmoʊst]

Joe	put	grain	and	water	near	by	,	and	Bobby	and	Betty	peeped	in	almost
乔	放	粮食	和	水	靠近	经过	,	和	鲍比	和	贝蒂	偷窥	在	几乎

['evri] [deɪ] .

every	day	.
每一个	天	.

乔在附近放了粮食和水，鲍比和贝蒂几乎每天都会偷偷往里看。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [nɪr] [ðə; ði][nest] , [ðeɪ] [hɜːrd] ['lɪt(ə)l] ['piːpɪŋ] [saʊndz] ,

One	day	when	the	children	went	near	the	nest	,	they	heard	little	peeping	sounds	,
一	天	什么时候	这	孩子们	去	靠近	这	巢	,	他们	听到	小的	偷窥	声音	,

有一天，孩子们靠近鸟巢时，听到了细小的唧唧声。

[ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [tel] [dʒoʊ] .

and	ran	to	tell	Joe	.
和	跑	到	告诉	乔	.

然后跑去告诉乔。

[hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bæntəm][hen] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][skəuldid][ænd; ənd] [pekt]

He	came	and	lifted	up	the	little	bantam	hen	,	although	she	scolded	and	pecked
他	来了	和	抬起	向上	这	小的	矮脚鸡	母鸡	,	虽然	她	责骂	和	啄食

[æt; ət][hɪm; ɪm] ;

at	him	;
在	他	;

他走上前去，抱起了那只矮脚小母鸡，尽管小母鸡对他又骂又啄；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [nest] ['bɑːbi] [ænd; ənd] ['beti] [sɔː] [sɪks]['lɪt(ə)l] ['feznt] [tʃɪks] [ænd; ənd][wʌn] [eg]

and	in	the	nest	Bobby	and	Betty	saw	six	little	pheasant	chicks	and	one	egg
和	在	这	巢	鲍比	和	贝蒂	锯	六	小的	野鸡	小鸡	和	一	蛋

[ðæt] [dɪd][nɑːt] [hætʃ] .

that	did	not	hatch	.
那	做过	不是	孵化	.

在鸟巢里，鲍比和贝蒂看到了六只小野鸡雏鸟和一枚没有孵化的蛋。

[ðə; ði] ['feznt] [tʃɪks] [wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['daʊni] [θɪŋz] , [ænd; ənd][dʒoʊ] [tʊk] [hen] , [tʃɪks] ,

The	pheasant	chicks	were	little	brown	downy	things	,	and	Joe	took	hen	,	chicks	,
这	野鸡	小鸡	是	小的	棕色的	绒毛状	事物	,	和	乔	采取	母鸡	,	小鸡	,

野鸡雏鸟是棕色的小绒毛生物，乔拿了母鸡、小鸡，

[nest] [ænd; ənd] [ɔːl] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kuːp] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [triːz] .

nest	and	all	,	and	made	a	little	coop	for	them	under	the	orchard	trees	.
巢	和	全部	,	和	制成	一个	小的	合作社	为了	他们	在下面	这	果园	树木	.

他们甚至还为它们做了个窝，在果园的树下给它们搭了个小鸡舍。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃɪks] [wɜːr; wər] ['veri] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['veri] [ʃaɪ] — [nɑːt] [laɪk] [hen] [tʃɪks] ;

The	little	chicks	were	very	lively	and	very	shy	—	not	like	hen	chicks	;
这	小的	小鸡	是	非常	热闹	和	非常	害羞的	—	不是	喜欢	母鸡	小鸡	;

这些小鸡非常活泼，也很害羞——不像母鸡孵出的小鸡；

[ðeɪ] [lʌvd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [haɪd] [ɪn] [ðə; ði] [græs] ,

they	loved	to	run	away	and	hide	in	the	grass	,
他们	喜爱	到	跑步	离开	和	隐藏	在	这	草	,

它们喜欢逃跑，躲藏在草丛里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [faɪnd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər]

and	the	children	could	hardly	find	them	at	all	when	they	looked	for
和	这	孩子们	可以	几乎	寻找	他们	在	全部	什么时候	他们	看起来	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

孩子们找了半天也几乎找不到他们。

['mʌðər] ['bæntəm] [wʊd] [klʌk] [ænd; ənd] [rʌn] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn] [ðə; ði] [kuːp] [ænd; ənd] [kɔːl]

Mother	Bantam	would	cluck	and	run	back	and	forth	in	the	coop	and	call
母亲	矮脚鸡	会	咕	和	跑步	后退	和	前进	在	这	合作社	和	称呼

[tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

to	them	,
到	他们	,

母鸡会在鸡舍里咯咯叫着来回跑动，呼唤着它们。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] .

she	was	so	afraid	something	would	happen	.
她	曾是	所以	害怕的	某物	会	发生	.

她非常害怕会发生什么事。

[æt; ət] [læst] , [wʌn] [deɪ] , [dʒoʊ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bæntəm] [rʌn] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [bruːd] ,

At	last	,	one	day	,	Joe	decided	to	let	the	little	bantam	run	with	her	brood	,
在	最后的	,	一	天	,	乔	决定	到	让	这	小的	矮脚鸡	跑步	和	她	幼虫	,

终于有一天，乔决定让这只小母鸡和它的小鸡们一起散养。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [skrætʃ] [ænd; ənd] [faɪnd] [wəːmz, vɔːrms] .

and	show	them	how	to	scratch	and	find	worms	.
和	展示	他们	如何	到	划痕	和	寻找	蠕虫	.

并教他们如何刨土找蚯蚓。

[soʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [slæts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kuːp] , [ænd; ənd] ['mɪsɪz] .

So	he	took	away	the	slats	from	the	foot	of	the	coop	,	and	Mrs	.
所以	他	采取	离开	这	板条	从	这	脚	的	这	合作社	,	和	太太	.

['bæntəm] [stept] [aʊt] .

Bantam	stepped	out	.
矮脚鸡	步	出去	.

于是他把鸡舍底部的木板拿走，班塔姆太太走了出去。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [ðə; ði] [hen] [ænd; ənd] [tʃɪks] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [græs] .

The	children	saw	the	hen	and	chicks	in	the	orchard	grass	.
这	孩子们	锯	这	母鸡	和	小鸡	在	这	果园	草	.

孩子们在果园的草丛里看到了母鸡和小鸡。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fezənts] [ræn] [θru:] [ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bæntəm][hen] ['fɑ:loʊd]

The	little	pheasants	ran	through	the	orchard	and	the	little	bantam	hen	followed
这	小的	野鸡	跑	通过	这	果园	和	这	小的	矮脚鸡	母鸡	随后

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

小野鸡跑过果园，小矮脚母鸡跟在它们后面。

[wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['noʊbɑ:di] [nu:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevər] [bɪn] [si:n] [sɪns] .

What	became	of	them	nobody	knew	,	and	they	have	never	been	seen	since	.
什么	成为	的	他们	无人	知道	,	和	他们	有	绝不	到过	已见	自从	.

他们的下落无人知晓，此后也再无人见过他们。

[dʒoʊ] [θɪŋks] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [stɪl] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

Joe	thinks	they	are	still	out	in	the	woods	,
乔	思考	他们	是	仍然	出去	在	这	树林	,

乔认为他们还在树林里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fezənts] [ɑ:r; ər] ['ti:tʃɪŋ] [ðer; ðər] ['mʌðər] [haʊ] [tu:; tə][get][hɜ:r; hər] [oʊn]

and	that	the	little	pheasants	are	teaching	their	mother	how	to	get	her	own
和	那	这	小的	野鸡	是	教学	他们的	母亲	如何	到	得到	她	自己的

[fu:d] [ðer; ðər] . — [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .

food	there	.	—	Selected	.
食物	那里	.	—	已选	.

而小野鸡们正在教它们的母亲如何在那里自己觅食。——节选

" [nɑ:t] ['maɪti] [di:dz] [meɪk] [ʌp][ðə; ði][sʌm; səm]

"	Not	mighty	deeds	make	up	the	sum
"	不是	强大的	契约	制作	向上	这	和

并非伟大的功绩构成了全部。

[ʌv; əv] ['hæpinəs] [bɪ'loʊ] :

Of	happiness	below	:
的	幸福	以下	:

下面是关于幸福的：

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ækts][ʌv; əv] ['kaɪndlinəs] ,

But	little	acts	of	kindliness	,
但	小的	行为	的	善良	,

但一些小小的善举，

[wɪtʃ] ['eni] [tʃaɪld] [meɪ] [ʃoʊ] .

Which	any	child	may	show	.
哪个	任何	孩子	可能	展示	.

任何孩子都可能表现出来。

" [ðə; ði] [paɪn] ['wʊdlənd] [wʌz; wəz][dɑ:rk][ænd; ənd] [swi:t] [ænd; ənd] [ku:l] ,

"	The	pine	woodland	was	dark	and	sweet	and	cool	,
"	这	松树	林地	曾是	黑暗的	和	甜的	和	凉爽的	,

松树林幽暗、凉爽、甜美。

[ænd; ənd] ['grænmʌðər] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['eməli][wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] , [hænd][ɪn][hænd] ,

and	grandmother	and	little	Emily	were	walking	through	it	,	hand	in	hand	,
和	祖母	和	小的	艾米丽	是	步行	通过	它	,	手	在	手	,

[end'ʒɔɪɪŋ] [ɪts] [pi:s] [ænd; ənd] ['freɪgrəns] .

enjoying	its	peace	and	fragrance	.
享受	它是	和平	和	香味	.

祖母和小艾米莉手牵着手漫步其中，享受着这里的宁静和芬芳。

[ðə; ði] [triːz] [gruː] [soʊ] ['kloʊsli] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['næroʊ] [pæθ] [ðæt] ['hɑːrdli] [ə; eɪ] [glɪmps]

The	trees	grew	so	closely	on	either	side	of	the	narrow	path	that	hardly	a	glimpse
这	树木	生长	所以	密切	在	任何一个	边	的	这	狭窄的	小路	那	几乎	一个	一瞥

[ʌv; əv] [bluː] [skaɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ˌoʊvər'hed] ,

of	blue	sky	could	be	seen	overhead	,
的	蓝色的	天空	可以	是	已见	开销	,

狭窄的小路两旁树木长得非常茂密，几乎看不到头顶的蓝天。

[ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] [ʃæft] [ʌv; əv] ['goʊldən] ['sʌnlaɪt] [wʌz; wəz] [boʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃaɪn] [daʊn]

and	not	a	shaft	of	golden	sunlight	was	bold	enough	to	shine	down
和	不是	一个	轴	的	金的	阳光	曾是	大胆的	足够的	到	闪耀	向下

[θruː] [ðə; ði] ['glɑːsi] [paɪn] ['niːdlz] ,

through	the	glossy	pine	needles	,
通过	这	光滑	松树	针	,

没有一缕金色的阳光敢穿透光滑的松针照射下来。

[æz; əz] [bəuθ] [wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] .

as	both	were	thinking	.
作为	两个都	是	思维	.

两人都在思考。

" [waɪ] , [jes] [ðer; ðər] [ɪz] !

"	Why	,	yes	there	is	!
"	为什么	,	是的	那里	是	!

"当然有！"

" ['lɪt(ə)l] ['eməli] [kɔːld] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ɪf] ['ænsər] [hɜːr; hər] [oʊn] [θɔːts] [ə'laʊd] .

"	little	Emily	called	suddenly	,	as	if	answering	her	own	thoughts	aloud	.
"	小的	艾米丽	称为	突然	,	作为	如果	回答	她	自己的	想法	大声	.

"小艾米莉突然喊了一声，仿佛是在自言自语。"

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['sʌnbiːm] ['oʊvər] [ðer; ðər] — [raɪt] [wer] [ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] ['θɪkɪst] !

"	There's	a	sunbeam	over	there	—	right	where	the	trees	are	thickest	!
"	有	一个	阳光	超过	那里	—	正确的	在哪里	这	树木	是	最厚	!

"那边有一束阳光——就在树木最茂密的地方！"

" ['grænmʌðər] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt] ;

"	Grandmother	and	she	hurried	to	the	spot	;
"	祖母	和	她	慌忙	到	这	点	;

"奶奶和她赶紧跑到那里；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['fɪltərd] [daʊn] [θruː]

it	seemed	a	little	strange	that	the	sunlight	should	have	filtered	down	through
它	似乎	一个	小的	奇怪的	那	这	阳光	应该	有	过滤	向下	通过

[sʌtʃ] [dens] [ʃeɪd] .

such	dense	shade	.
这样的	稠密	阴影	.

阳光竟然能穿透如此浓密的树荫照射下来，这似乎有点奇怪。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['sʌnʃaɪn] [æt; ət] [ɔːl] .

And	when	they	reached	it	,	it	was	not	sunshine	at	all	.
和	什么时候	他们	达到	它	,	它	曾是	不是	阳光	在	全部	.

当他们到达目的地时，那里根本没有阳光。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['delɪkət] [spreɪ] [ʌv; əv] ['klʌstərd] ['jeloʊ] ['belz] , ['sweɪɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['slendər]

It	was	a	delicate	spray	of	clustered	yellow	bells	,	swaying	from	a	slender
它	曾是	一个	精美的	喷	的	聚类	黄色的	铃铛	,	摇晃	从	一个	苗条

[θred] [ʌv; əv] [vaɪn] ,

thread	of	vine	,
线	的	藤	,

那是一簇簇精致的黄色铃铛状花朵，从纤细的藤蔓上摇曳而下。

[ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [er] [wɪð; wɪθ] [dɪ'lɪʃəs] [pər'fju:m] .

and	filling	the	spring	air	with	delicious	perfume	.
和	填充	这	春天	空气	和	可口的	香水	.

让春日的空气中弥漫着怡人的香气。

" [oʊ] , [ɪts] ['dʒæzmɪn] !

"	Oh	,	it's	jasmine	!
"	哦	,	它是	茉莉花	!

“哦，是茉莉花！”

" ['grænmʌðər] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['eməli] [ɪk'skleɪmd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] .

"	grandmother	and	little	Emily	exclaimed	,	at	the	same	moment	.
"	祖母	和	小的	艾米丽	惊呼	,	在	这	相同的	片刻	.

“奶奶和小艾米丽同时惊呼道。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɑ:kɪŋ] - [bɜ:rd] , ['flaɪɪŋ] [baɪ] , [stɑ:pt] [ə; eɪ]['moʊmənt][tu:; tə] [trɪl] [ə; eɪ] [swi:t] [streɪn]

And	a	mocking	-	bird	,	flying	by	,	stopped	a	moment	to	trill	a	sweet	strain
和	一个	嘲讽	-	鸟	,	飞行	经过	,	停止	一个	片刻	到	颤音	一个	甜的	拉紧

,

,

,

一只嘲鸫飞过时，停下来鸣唱了一段甜美的歌声。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] , [tu:] , [wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] ['welkəm] [bæk] [ðɪs] ['lʌvli] ['blɑ:səm] [ʌv; əv] ['ɜ:rli]

as	if	he	,	too	,	was	glad	to	welcome	back	this	lovely	blossom	of	early
作为	如果	他	,	也	,	曾是	高兴的	到	欢迎	后退	这	迷人的	开花	的	早期的

[sprɪŋ] .

spring	.
春天	.

仿佛他也乐于迎接这朵早春的美丽花朵的回归。

['lɪt(ə)l] ['eməli] ['gæðərd] [ðə; ði] [spreɪ] [ʌv; əv]['goʊldən] ['belz] ['veri] ['kerfəli] , [tu:; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] [hoʊm]

Little	Emily	gathered	the	spray	of	golden	bells	very	carefully	,	to	carry	it	home
小的	艾米丽	聚集	这	喷	的	金的	铃铛	非常	小心	,	到	携带	它	家

[tu:; tə] ['mʌðər] ,

to	mother	,
到	母亲	,

小艾米莉小心翼翼地收集起一束金色的铃铛花，准备带回家给妈妈。

[hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [wel] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdlənd] [ænd; ənd] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [wer] [ˌaɪ 'ti:]

who	was	not	well	enough	to	walk	in	the	woodland	and	see	it	where	it
WHO	曾是	不是	出色地	足够的	到	走	在	这	林地	和	看	它	在哪里	它

[gru:] ;

grew	;
生长	;

他身体不好，无法到林中漫步，亲眼看看它生长在哪里；

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ,

and	all	that	day	and	the	next	,
和	全部	那	天	和	这	下一个	,

那天以及第二天，

[ðə; ði] ['swi:tnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['delɪkət] ['flaʊərz] [fɪld] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [spi:k]

the	sweetness	of	the	delicate	flowers	filled	the	room	and	seemed	to	speak
这	甜味	的	这	精美的	花朵	已填	这	房间	和	似乎	到	说话

[ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][hoʊp][ænd; ənd] [tʃɪr] .

of	love	and	hope	and	cheer	.
的	爱	和	希望	和	欢呼	.

娇嫩花朵的甜香充满了房间，仿佛在诉说着爱、希望和喜悦。

" [ðeɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['sprɪŋtaɪm] [raɪt] [hɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz]
" They bring the sunshine and springtime right here to me , " the little girl's
" 他们 带来 这 阳光 和 春天 正确的 这里 到 我 , " 这 小的 女孩们
['mʌðər] [sed] ,
mother said ,
母亲 说 ,

“他们把阳光和春天带到了我这里，”小女孩的母亲说。

['lʊkɪŋ] ['lʌvɪŋli] [æt; ət]['eməli] .
looking lovingly at Emily .
寻找 深情地 在 艾米丽 .

深情地望着艾米丽。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][laɪk][ə; eɪ][smɔːl] ['læsi] [aɪ] [noʊ] ,
" They are like a small lassie I know ,
" 他们 是 喜欢 一个 小的 恋人 我 知道 ,

“她们就像我认识的一个小女孩一样，

[huː] ['hɛlps][tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [ɔːl][ðə; ði][dɑːrk]['pleɪsɪz][ɪn][maɪ][laɪf] .
who helps to brighten all the dark places in my life .
WHO 帮助 到 提亮 全部 这 黑暗的 地方 在 我的 生活 .

他照亮了我生命中所有的黑暗角落。

" ['eməli] [lʊkt] ['kwestʃənɪŋli] [æt; ət][hɜːr; hər] ['mʌðər] .
" Emily looked questioningly at her mother .
" 艾米丽 看起来 质疑地 在 她 母亲 .

艾米莉疑惑地看着她的母亲。

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] , ['mæmə] ?
" What does that mean , mamma ?
" 什么 做 那 意思是 , 妈妈 ?

“妈妈，那是什么意思？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

[ænd; ənd] ['grænmʌðər] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ] , [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] :
And grandmother , who was standing by , said , with a smile :
和 祖母 , WHO 曾是 常设 经过 , 说 , 和 一个 微笑 :

站在一旁的奶奶笑着说：

" [juː; jʊ] [θɔːt] [ðə; ði]['dʒæzmɪn] ['belz] , ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [wʊd] , [wɜːr; wər][ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv]
" You thought the jasmine bells , shining in the dark wood , were a gleam of
" 你 想法 这 茉莉花 铃铛 , 灼灼 在 这 黑暗的 木头 , 是 一个 闪耀 的
['sʌnʃaɪn] ,
sunshine ,
阳光 ,

你以为黑暗树林中闪耀的茉莉花铃铛，是阳光的光芒吗?

[dɪr] , ['braɪtnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [gluːm] .
dear , brightening up the gloom .
亲爱的 , 提亮 向上 这 愁云 .

亲爱的，驱散了阴霾。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [dɑːrk]['pleɪsɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] , [juː; jʊ] [noʊ] ; ['mʌðər] [ɪz] ['hævɪŋ] [wʌn]
There are sometimes dark places in our lives , you know ; mother is having one
那里 是 有时 黑暗的 地方 在 我们的 生活 , 你 知道 ; 母亲 是 拥有 一
[dʒʌst] [naʊ] ,
just now ,
只是 现在 ,

你知道，生活中总会有黑暗的时刻；我妈妈现在就正经历着这样的时刻。

[waɪl] [ʃi:; ʃi][ɪz][nɑ:t] [wel] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][goʊ] [aʊt][hɜ:r'self]['ɪntu:][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

while	she	is	not	well	enough	to	go	out	herself	into	the	sunshine	.
尽管	她	是	不是	出色地	足够的	到	去	出去	她自己	进入	这	阳光	.

虽然她身体还不够健康，无法自己出门晒太阳。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] ['dɔ:tər] , [baɪ] ['bi:ɪŋ] [swi:t] [ænd; ənd] ['tʃɪri] ,

And	her	little	daughter	,	by	being	sweet	and	cheery	,
和	她	小的	女儿	,	经过	存在	甜的	和	欢快的	,

而她的小女儿，因为可爱又开朗，

[ɪz][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gli:m] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [tu:; tə][hɜ:r; hər][æz; əz][ðə; ði]['dʒæzmɪn] ['belz] [wɜ:r; wər][tu:; tə]

is	just	such	a	gleam	of	sunshine	to	her	as	the	jasmine	bells	were	to
是	只是	这样的	一个	闪耀	的	阳光	到	她	作为	这	茉莉花	铃铛	是	到

[ðə; ði][dɑ:rk][paɪn] [wʊdz] .

the	dark	pine	woods	.
这	黑暗的	松树	树林	.

对她而言，它就像一缕阳光，如同茉莉花之于幽暗的松林。

" ['lɪt(ə)l] ['eməli] [li:nd] ['oʊvər][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kɪs] ,

"	Little	Emily	leaned	over	her	mother	for	a	kiss	,
"	小的	艾米丽	倾斜	超过	她	母亲	为了	一个	吻	,

小艾米莉俯身向妈妈要了一个吻，

[ðen] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [tʌtʃ] [kə'resɪŋli] [ðə; ði]['goʊldən] ['belz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒæzmɪn] .

then	turned	to	touch	caressingly	the	golden	bells	of	the	jasmine	.
然后	转向	到	触碰	温柔地抚摸	这	金的	铃铛	的	这	茉莉花	.

然后转身，温柔地抚摸着茉莉花金色的铃铛状花朵。

" [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['sʌnʃaɪn] ['flaʊərz] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , ['lʌvɪŋli] .

"	Dear	little	sunshine	flowers	,	"	she	said	,	lovingly	.
"	亲爱的	小的	阳光	花朵	,	"	她	说	,	深情地	.

“亲爱的小阳光花朵们，”她温柔地说。

" [aɪl] [traɪ][tu:; tə] [rɪ'membər] [ju:; jʊ] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd][bi:; bi][ə; eɪ] ['sʌnʃaɪn] ['meɪkər] , [tu:] .

"	I'll	try	to	remember	you	every	day	,	and	be	a	sunshine	maker	,	too	.
"	患病的	尝试	到	记住	你	每一个	天	,	和	是	一个	阳光	制造商	,	也	.

“我会努力每天都记住你，也会努力成为给大家带来阳光的人。”

" [ðə; ði] [mɔ:r] [wʌn][kən'troʊlz][hɪz; ɪz] ['tempər] , [ðə; ði] [les] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:][kən'troʊl][hɪm; ɪm] .

"	The	more	one	controls	his	temper	,	the	less	will	it	control	him	.
"	这	更多的	一	控制	他的	脾气	,	这	较少的	将要	它	控制	他	.

一个人越能控制自己的脾气，就越不会被脾气控制。

['beri] .

Berry	.
浆果	.

浆果。

['beri] [ɪz][nɑ:t] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , [æz; əz][ju:; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] ,

Berry	is	not	something	to	eat	,	as	you	might	think	,
浆果	是	不是	某物	到	吃	,	作为	你	可能	思考	,

浆果并不是像你想象的那样是用来吃的。

[bʌt; bət][ə; eɪ][bɪg][dɔ:g] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pleɪs] .

but	a	big	dog	that	has	a	very	important	place	.
但	一个	大的	狗	那	有	一个	非常	重要的	地方	.

但它是一只体型庞大、地位非常重要的狗。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [naɪt] ['wɑ:tʃdɔ:g] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrə] ['kʌmpəni:z] ['fækt(ə)ri][ɪn] ['kli:vlənd] , [oʊ'haɪoʊ] .

He	is	the	night	watchdog	of	the	Electra	Company's	factory	in	Cleveland	,	Ohio	.
他	是	这	夜晚	监督机构	的	这	伊莱克特拉	公司的	工厂	在	克利夫兰	,	俄亥俄州	.

他是俄亥俄州克利夫兰市伊莱克特拉公司工厂的夜间看门狗。

[bɪˈfɔːr] [ˈberi] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][ðə; ði][dʒɑːb] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈwɑːtʃmən] ,
Before **Berry** **was** **given** **the** **job** **they** **had** **a** **watchman** **,**
前 浆果 曾是 给定 这 工作 他们 有 一个 守望者 ,

在贝瑞得到这份工作之前，他们那里有个守卫。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dɪsˈtʃaːdʒd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈfeɪθfl] , [wɪtʃ]
but **he** **had** **to** **be** **discharged** **because** **he** **was** **unfaithful** **,** **which**
但 他 有 到 是 出院 因为 他 曾是 不忠 , 哪个
[ˈberi] [ˈnevər][ɪz] .
Berry **never** **is** **.**
浆果 绝不 是 .

但他因为不忠而被解雇，而贝里从来不会不忠。

[hiː; hi][ɪz] [wel] [ˈfɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bɪg] , [ˈpaʊərf(ə)l][ˈænɪm(ə)l] ,
He **is** **well** **fitted** **for** **the** **place** **,** **as** **he** **is** **a** **big** **,** **powerful** **animal** **,**
他 是 出色地 适配 为了 这 地方 , 作为 他 是 一个 大的 , 强大的 动物 ,

他很适合待在这里，因为他体型庞大，力大无穷。

[pɑːrt] [njʊˈfaʊndlənd] [ænd; ənd][pɑːrt][ˌes ˈtiː] . [ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] , [ænd; ənd] [weɪz] - [paʊndz] .
part **Newfoundland** **and** **part** **St** **.** **Bernard** **,** **and** **weighs** **170** **pounds** **.**
部分 纽芬兰 和 部分 英石 . 伯纳德 , 和 重量 - 磅 .

它有一部分是纽芬兰犬，一部分是圣伯纳犬，体重170磅。

[nɑːt][ˈoʊnli] [dʌz] [hiː; hi][duː][hɪz; ɪz][ˈduːti] [wel] , [bʌt; bət] [ˈberi] [wɜːrks] [tʃiːp] ,
Not **only** **does** **he** **do** **his** **duty** **well** **,** **but** **Berry** **works** **cheap** **,**
不是 仅有的 做 他 做 他的 责任 出色地 , 但 浆果 作品 便宜的 ,

他不仅尽职尽责，而且贝里工资很低。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [ˈkaʊntɪd] [æn; ən][ˌɑmˈplɔɪeɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ,
for **he** **is** **counted** **an** **employé** **of** **the** **company** **,**
为了 他 是 计数 一个 雇员 的 这 公司 ,

因为他被算作该公司的雇员。

[ænd; ənd][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [peɪ] [roʊl][æt; ət]['sev(ə)nti] [sents] [ə; eɪ] [wiːk] ,
and **is** **on** **the** **pay** **roll** **at** **seventy** **cents** **a** **week** **,**
和 是 在 这 支付 卷 在 七十 分 一个 星期 ,

他的周薪是七十美分。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [hiː; hi] [iːts] .
which **is** **the** **cost** **of** **the** **food** **he** **eats** **.**
哪个 是 这 成本 的 这 食物 他 吃 .

这是他所吃食物的成本。

[ˈberi] [ɪz][nɑːt][ˈoʊnli][ˈfeɪθf(ə)l] , [bʌt; bət][wʌn] [naɪt] [hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [pruːvd] [hɪmˈself][ə; eɪ][ˈhɪroʊ] ,
Berry **is** **not** **only** **faithful** **,** **but** **one** **night** **he** **even** **proved** **himself** **a** **hero** **,**
浆果 是 不是 仅有的 忠实 , 但 一 夜晚 他 甚至 已证实 他自己 一个 英雄 ,

贝瑞不仅忠诚，而且在一个晚上，他甚至证明了自己是位英雄。

[ɪn][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈdespərət] [seɪf] [ˈrɔbəz] ,
in **a** **battle** **with** **two** **desperate** **safe** **robbers** **,**
在 一个 战斗 和 二 绝望的 安全的 强盗 ,

在与两名绝望的保险箱劫匪的搏斗中，

[huː] [hæd; həd] [geɪnd] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [baɪ] [ˈsɔːɪŋ] [ðə; ði][lɑːk] , [ˈθɪŋkɪŋ] , [noʊ] [daʊt] ,
who **had** **gained** **entrance** **to** **the** **office** **by** **sawing** **the** **lock** **,** **thinking** **,** **no** **doubt** **,**
WHO 有 获得 入口 到 这 办公室 经过 锯切 这 锁 , 思维 , 不 怀疑 ,

毫无疑问，是谁锯断锁进入了办公室，他当时肯定在想：

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [ˌoʊvərˈkʌm][ðə; ði] [ˈwɑːtʃdɔːg] .
that **they** **could** **easily** **overcome** **the** **watchdog** **.**
那 他们 可以 容易地 克服 这 监督机构 .

他们很容易就能战胜监管机构。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz][bɜ:rst]['oʊpən] , ['beri] ['ɪnstəntli] [spræŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɜ:rglər] ,

But	when	the	door	was	burst	open	,	Berry	instantly	sprang	at	the	burglars	,
但	什么时候	这	门	曾是	爆裂	打开	,	浆果	即刻	弹簧	在	这	窃贼	,

但当门被猛地撞开时，贝瑞立刻扑向了窃贼。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [faɪt] [hi:; hi][hæd; həd] ,

and	a	terrible	fight	he	had	,
和	一个	糟糕的	斗争	他	有	,

他经历了一场可怕的战斗，

[fɔ:r; fər][ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [li:d] [paɪp] , [strʌk] [hɪm; ɪm]

for	the	men	who	had	come	armed	with	pieces	of	lead	pipe	,	struck	him
为了	这	男人	WHO	有	来	武装	和	件	的	带领	管道	,	击	他

[moʊst]['kru:əl] [bloʊz] .

most	cruel	blows	.
最多	残忍的	打击	.

那些手持铅管的人对他进行了极其残忍的殴打。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [strʌk] [ɪn][veɪn] , [fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ] [haulz] [ʌv; əv] ['miŋgld] [peɪn][ænd; ənd][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n]

But	they	struck	in	vain	,	for	with	howls	of	mingled	pain	and	determination
但	他们	击	在	徒劳	,	为了	和	嚎叫	的	混合	疼痛	和	决心

[tu:; tə] [gɑ:rd] [hɪz; ɪz] [trʌst] ,

to	guard	his	trust	,
到	警卫	他的	相信	,

但他们的攻击都是徒劳的，因为他发出痛苦与决心交织的嚎叫，誓要守护他的信任。

['beri] [fɔ:t] [ðə; ði] ['rɔbəz] [tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][glæd][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] .

Berry	fought	the	robbers	till	they	were	glad	to	escape	into	the	darkness	.
浆果	战斗	这	强盗	直到	他们	是	高兴的	到	逃脱	进入	这	黑暗	.

贝瑞与劫匪搏斗，直到他们终于逃入夜色中才松口。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['despərət] ['strʌg(ə)l] , [ænd; ənd] [ðoʊ] ['beri] [wʌz; wəz] ['terəbli] [hɜ:rt] ,

It	had	been	a	desperate	struggle	,	and	though	Berry	was	terribly	hurt	,
它	有	到过	一个	绝望的	斗争	,	和	尽管	浆果	曾是	可怕	伤害	,

那是一场殊死搏斗，尽管贝瑞身负重伤，

[hi:; hi][hæd; həd] [pru:vd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][bəuθ] ['fɪrləs] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] .

he	had	proved	that	he	was	both	fearless	and	faithful	.
他	有	已证实	那	他	曾是	两个都	无畏	和	忠实	.

他已经证明自己既无所畏惧又忠诚可靠。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [seɪf] [hu:z] ['væljuəb(ə)l]['kɑ:ntents][hi:; hi]

In	the	morning	he	was	found	lying	beside	the	safe	whose	valuable	contents	he
在	这	早晨	他	曾是	成立	说谎	旁	这	安全的	谁	有价值的	内容	他

[hæd; həd] [kept] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [tʌtʃt] ,

had	kept	from	being	touched	,
有	保留	从	存在	感动	,

早上，人们发现他躺在保险箱旁边，他一直保护着保险箱里贵重的物品不被人动过。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['oʊnli] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][laɪf][left][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['fi:b(ə)l][wæg][ʌv; əv] ['welkəm] [tu:; tə]

but	with	only	enough	of	life	left	to	give	a	feeble	wag	of	welcome	to
但	和	仅有的	足够的	的	生活	左边	到	给	一个	微弱	摇摆	的	欢迎	到

[hɪz; ɪz]['mæstər] ,

his	master	,
他的	掌握	,

但他只剩下微弱的生命力，只能无力地摇尾巴向主人表示欢迎。

[æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [wʊd] [seɪ] , " [ju:; jʊ] ['trʌstɪd] [ˌem 'i:] .

as	though	he	would	say	,	"	You	trusted	me	.
作为	尽管	他	会	说	,	"	你	可信	我	.

仿佛他会说："你信任我。"

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][kept][ðə; ði][trʌst] .

and	I	have	kept	the	trust	.
和	我	有	保留	这	相信	.

我信守了承诺。

" [soʊ]['bædli][wʌz; wəz] ['beri] ['ɪndʒərd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][tu:; tə][ə; eɪ][dɔ:g]['hɑ:spɪt(ə)l] [wer]

"	So	badly	was	Berry	injured	that	he	was	taken	to	a	dog	hospital	where
"	所以	糟糕	曾是	浆果	受伤	那	他	曾是	已采取	到	一个	狗	医院	在哪里

[fɔ:r; fər] [tu:] [wi:ks] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌn'sɜ:rt(ə)n] ['weðər] [hi:; hi] [wʊd] [lɪv; laɪv][ɔ:r][daɪ] .

for	two	weeks	it	was	uncertain	whether	he	would	live	or	die	.
为了	二	周	它	曾是	不确定	无论	他	会	居住	或者	死	.

“贝瑞伤势非常严重，被送往犬类医院，在那里，两周的时间里，人们都不确定他是死是活。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hi:; hi] [gru:] [wel] [soʊ][hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə][wɜ:rk] [ə'gen] ,

But	at	last	he	grew	well	so	he	was	able	to	go	back	to	work	again	,
但	在	最后的	他	生长	出色地	所以	他	曾是	有能力的	到	去	后退	到	工作	再次	,

但最终他身体康复了，所以能够重返工作岗位。

[mɔ:r] [lʌvd] [ænd; ənd] ['trʌstɪd] [ðæn; ðən]['evər] .

more	loved	and	trusted	than	ever	.
更多的	喜爱	和	可信	比	曾经	.

比以往任何时候都更受喜爱和信任。

[ðoʊ] ['oʊnli][ə; eɪ][dɔ:g] , [wʌz; wəz][nɑ:t] ['beri] [ə; eɪ]['hɪroʊ] ? — ['rɪt(ə)n] [fɔ:r; fər] [du:] [drɑ:ps][baɪ]

Though	only	a	dog	,	was	not	Berry	a	hero	?	—	Written	for	Dew	Drops	by
尽管	仅有的	一个	狗	,	曾是	不是	浆果	一个	英雄	?	—	书面	为了	露	滴	经过

[ə'del] [i:] . ['tɔmpsn] .

Adele	E	.	Thompson	.
阿黛尔	E	.	汤普森	.

虽然只是一条狗，但贝瑞难道不是英雄吗？——阿黛尔·E·汤普森为《露珠》杂志撰写。

['i:stər] [deɪ] .

EASTER	DAY	.
复活节	天	.

复活节。

[ə'weɪk] , ['prɪti] ['flaʊərz]

Awake	,	pretty	flowers
醒	,	漂亮的	花朵

醒来吧，美丽的花朵们

[ə'sli:p] [ɪn][ðə; ði] [snəuz] ,

Asleep	in	the	snows	,
睡着了	在	这	雪	,

睡在雪地里，

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ]

For	this	is	the	morning
为了	这	是	这	早晨

因为这是早晨

[wen] ['dʒi:zəs][ə'roʊz] .

When	Jesus	arose	.
什么时候	耶稣	出现	.

耶稣复活的时候。

[i:tʃ] ['lɪli][hi:; hi] [lʌvd]

Each	lily	he	loved
每个	百合	他	喜爱

他爱的每一朵百合花

[ɪn][ðə; ði] [medəuz] [ʌv; əv][oʊld] ,
In **the** **meadows** **of** **old** **,**
在 这 草地 的 老的 ,

在古老的草地上，

[wɪl] ['welkəm] [ðə; ði]['mæstər]
Will **welcome** **the** **Master**
将要 欢迎 这 掌握

将会迎接大师

[wɪð; wɪθ] ['blɔsəmz] [ʌv; əv][goʊld] .
With **blossoms** **of** **gold** **.**
和 花朵 的 金子 .

缀满金色的花朵。

[ji:; ji]['vaiəlits] , [swi:t] [wɪð; wɪθ]
Ye **violets** **,** **sweet** **with**
叶 紫罗兰 , 甜的 和

紫罗兰，甜美

[ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ;
The **breath** **of** **the** **South** **;**
这 气息 的 这 南 ;

南方的气息；

[ə'neməni] ['blʌʃɪŋ] ,
Anemone **blushing** **,**
海葵 脸红 ,

海葵脸红了，

[wɪð; wɪθ]['roʊzi] - [lɪpt] [maʊθ] ;
With **rosy** **-** **lipped** **mouth** **;**
和 红润 - 嘴唇 嘴 ;

嘴唇泛着红晕；

[ɑ:r'bju:təs] , [hæf] - ['haɪdɪŋ]
Arbutus **,** **half** **-** **hiding**
草莓树 , 一半 - 隐藏

草莓树，半藏

[jʊr; jər] ['delɪkət] [greɪs] —
Your **delicate** **grace** **—**
你的 精美的 优雅 —

你优雅的气质——

[ðə; ði]['seɪvjər][hæz; həz] ['rɪzn] ,
The **Savior** **has** **risen** **,**
这 救主 有 升起 ,

救世主已经复活了。

[bɪ'hoʊld][ji:; ji][hɪz; ɪz] [feɪs] !
Behold **ye** **his** **face** **!**
看哪 是的 他的 脸 !

看哪，他的面容！

[ðə; ði] [taɪps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ]
The **types** **of** **his** **death**
这 类型 的 他的 死亡

他死亡的类型

[ænd; ənd]['raɪzɪŋ][ɑ:r; ər][ji:; ji] .
And **rising** **are** **ye** **.**
和 上升 是 是的 .

你们正在崛起。

[fer] ['dʒɛmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] ,
Fair gems of the meadow ,
公平的 宝石 的 这 草地 ,

草甸上的瑰宝，

[braɪt] [bʌdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [liː] .
Bright buds of the lea .
明亮的 花蕾 的 这 叶 .

嫩芽绽放。

" [məˈsaɪə] [ɪz] ['lɪvɪŋ] !
" Messiah is living !
" 弥赛亚 是 活的 !

弥赛亚活着！

" [ðə; ði] ['tʃerəbim] [seɪ] ;
" The cherubim say ;
" 这 基路伯 说 ;

“基路伯说：

[ʃaɪn] [fɔːrθ] [ɪn][jʊr; jər] ['bjuːti]
Shine forth in your beauty
闪耀 前进 在 你的 美丽

绽放你的美丽光芒

[tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - [deɪ] !
To greet him to - day !
到 迎接 他 到 - 天 !

今天向他致以问候！

— [sel] .
— Sel .
— 塞尔 .

—选择。

['aʊər; ɑːr] ['les(ə)n] . — [fɔːr; fər]['eɪprəl] - .
OUR LESSON . — For April 12 .
我们的 课 . — 为了 四月 - .

我们的教训——4月12日。

[prɪ'perd] [baɪ] [ˌmɑːrgə'riːt] [kʊk] .
PREPARED BY MARGUERITE COOK .
准备 经过 玛格丽特 厨师 .

由玛格丽特·库克准备。

['taɪt(ə)l] . — [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['ɛmaʊs] (['iːstər] ['les(ə)n]) . — [luːk] - : - - - .
Title . — The Journey to Emmaus (Easter Lesson) . — Luke 24 : 13 - 35 .
标题 . — 这 旅行 到 以马忤斯 (复活节 课) . — 卢克 - : - - - .

标题：前往以马忤斯的旅程（复活节课程）——路加福音 24:13-35。

['goʊldən][tekst] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kraɪst] . . . [ðæt] [wʌz; wəz] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] . — [rɑːm] .
Golden Text . — It is Christ . . . that was raised from the dead . — Rom .
金的 文本 . — 它 是 基督 . . . 那 曾是 提高 从 这 死的 . — 只读存储器 .
[eɪt] : - .
8 : 34 .
8 : - .

金句——就是基督……从死里复活了。——罗马书 8:34

['goʊldən][tekst][fɔːr; fər] [bɪ'gɪnərz] . — [biː; bi][jiː; ji][kaɪnd][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] . — [ɛf] . [fɔːr] : - .
Golden Text for Beginners . — Be ye kind one to another . — Eph . 4 : 32 .
金的 文本 为了 初学者 . — 是 是的 种类 一 到 其他 . — 以弗 . 4 : - .

给初学者的金句——要以恩慈相待。——弗4:32

[truːθ] . — ['dʒiːzəs][ɪz][ə'laɪv][fɔːr; fər] [ˌevər'mɔːr] . [wʌn] .

Truth	.	—	Jesus	is	alive	for	evermore	.	1	.
真相	.	—	耶稣	是	活	为了	越来越	.	1	.

真理——耶稣永远活着。

[ðə; ði] [deɪ] [ðæt] ['dʒiːzəs][ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [wɔːkt] [tuː; tə][ə; eɪ]

The	day	that	Jesus	arose	from	the	dead	two	of	his	friends	walked	to	a
这	天	那	耶稣	出现	从	这	死的	二	的	他的	朋友们	步行	到	一个

['vɪlɪdʒ] [kɔːld] ['ɛmaʊs] ,

village	called	Emmaus	,
村庄	称为	以马忤斯	,

耶稣复活的那天，他的两个朋友步行前往一个名叫以马忤斯的村庄。

[nɪr] [dʒə'ruːsələm] . [ˌtuː'tuː] .

near	Jerusalem	.	2	.
靠近	耶路撒冷	.	2	.

1. 在耶路撒冷附近。

['dʒiːzəs] ['pæsɪŋ] [baɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ðeɪ] [tɔːkt] [tə'geðər] [ænd; ənd] [siːmd]

Jesus	passing	by	noticed	that	as	they	walked	they	talked	together	and	seemed
耶稣	通过	经过	注意到	那	作为	他们	步行	他们	谈话	一起	和	似乎

['veri] [sæd] . [θriː] .

very	sad	.	3	.
非常	伤心	.	3	.

耶稣路过时注意到他们边走边交谈，看起来很悲伤。

[hiː; hi] [went] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm] [waɪ]

He	went	up	to	them	and	walked	with	them	and	asked	them	why
他	去	向上	到	他们	和	步行	和	他们	和	问	他们	为什么

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['sɑːroʊfl] . [fɔːr] .

they	were	so	sorrowful	.	4	.
他们	是	所以	悲伤	.	4	.

他走到他们跟前，和他们一起走，问他们为什么如此悲伤。4.

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['dʒiːzəs][hæd; həd] ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ,

They	did	not	believe	that	Jesus	had	risen	from	the	dead	,
他们	做过	不是	相信	那	耶稣	有	升起	从	这	死的	,

他们不相信耶稣已经从死里复活。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm] . [faɪv] .

and	when	they	saw	him	they	did	not	know	him	.	5	.
和	什么时候	他们	锯	他	他们	做过	不是	知道	他	.	5	.

他们见到他时，却不认识他。5.

[ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][ə'baʊt][ðə; ði][sæd] [θɪŋz] [ðæt][hæd; həd] ['hæpənd] — [haʊ]['dʒiːzəs][hæd; həd]

They	told	him	about	the	sad	things	that	had	happened	—	how	Jesus	had
他们	讲述	他	关于	这	伤心	事物	那	有	发生	—	如何	耶稣	有

[bɪn] [pʊt][tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] . [sɪks] .

been	put	to	death	and	placed	in	the	grave	.	6	.
到过	放	到	死亡	和	放置	在	这	严重	.	6	.

他们告诉他所发生的悲惨事情——耶稣被处死并被埋葬的事。6.

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [sʌm; səm] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][hæd; həd][toʊld]

They	said	that	some	women	who	had	visited	the	tomb	of	Jesus	had	told
他们	说	那	一些	女性	WHO	有	到访	这	墓	的	耶稣	有	讲述

[ðem; ðəm] [ðæt] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz] ['rɪzn] . ['sɛvən] .

them	that	Jesus	was	risen	.	7	.
他们	那	耶稣	曾是	升起	.	7	.

他们说，有些去过耶稣坟墓的妇女告诉他们，耶稣已经复活了。7.

['dʒi:zəs] [ðen] [toʊld][ðə; ði] [tu:] [men] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] [sloʊ] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðə; ði][wɜ:rd]

Jesus	then	told	the	two	men	that	if	they	were	not	so	slow	to	believe	the	Word
耶稣	然后	讲述	这	二	男人	那	如果	他们	是	不是	所以	慢的	到	相信	这	单词

[ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑ:mɪs] ['dʒi:zəs][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

of	God	and	the	promise	Jesus	had	given	them	they	would	know	that	it
的	上帝	和	这	承诺	耶稣	有	给定	他们	他们	会	知道	那	它

[mʌst; məst][bi:; bi] [tru:] . [eɪt] .

must	be	true	.	8	.
必须	是	真的	.	8	.

耶稣接着告诉这两个人，如果他们不迟钝地相信上帝的话语和耶稣给他们的应许，他们就会知道这一定是真的。8.

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðer; ðər][hoʊm][ðə; ði][men] ['ɜ:dʒd]['dʒi:zəs][tu:; tə][stɑ:p][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

When	they	came	to	their	home	the	men	urged	Jesus	to	stop	with	them
什么时候	他们	来了	到	他们的	家	这	男人	敦促	耶稣	到	停止	和	他们

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] ['i:vnɪŋ] . [naɪn] .

for	it	was	now	evening	.	9	.
为了	它	曾是	现在	晚上	.	9	.

他们回到家时，这些人恳求耶稣和他们待一会儿，因为天色已晚。9.

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:tɪŋ] ['sʌpər] ['dʒi:zəs] [tʊk] [bred] [ænd; ənd]['blesɪd; blest][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [geɪv]

While	they	were	eating	supper	Jesus	took	bread	and	blessed	it	and	gave
尽管	他们	是	吃	晚餐	耶稣	采取	面包	和	蒙福	它	和	给予

[ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðem; ðəm] . - .

it	to	them	.	10	.
它	到	他们	.	-	.

他们吃晚饭的时候，耶稣拿起饼来，祝福了，递给他们。

[æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] ['dʒi:zəs] ['blesɪŋ] [ðə; ði] [bred] [ðeɪ] [nu:] [hɪm; ɪm] ,

As	they	saw	Jesus	blessing	the	bread	they	knew	him	,
作为	他们	锯	耶稣	祝福	这	面包	他们	知道	他	,

他们看见耶稣祝福面包，就认出他来了。

[bʌt; bət][hi:; hi][æt; ət][wʌns] ['vænɪʃt] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [saɪt] . - .

but	he	at	once	vanished	out	of	their	sight	.	11	.
但	他	在	一次	消失了	出去	的	他们的	视线	.	-	.

但他立刻从他们的视线中消失了。11.

[ðeɪ] [sed] [wʌn][tu:; tə] [ə'nʌðər] ,

They	said	one	to	another	,
他们	说	一	到	其他	,

他们彼此说道：

" [dɪd][nɑ:t]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [bɜ:rn] [wɪ'ðɪn] [ˌju: 'es] [waɪl] [wi:; wi] [tɔ:kt] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ? " - .

"	Did	not	our	hearts	burn	within	us	while	we	talked	by	the	way	?	"	12	.
"	做过	不是	我们的	心	烧伤	之内	我们	尽管	我们	谈话	经过	这	方式	?	"	-	.

“我们说话的时候，难道我们的心没有火热起来吗？”12.

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [went] [bæk] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'saɪplz] [ðə; ði] [gʊd] [nu:z]

They	at	once	went	back	to	Jerusalem	to	tell	the	other	disciples	the	good	news
他们	在	一次	去	后退	到	耶路撒冷	到	告诉	这	其他	门徒	这	好的	消息

[ðæt] ['dʒi:zəs][hæd; həd]['tru:li] ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm] .

that	Jesus	had	truly	risen	from	the	dead	and	they	had	seen	him	.
那	耶稣	有	真的	升起	从	这	死的	和	他们	有	已见	他	.

他们立刻返回耶路撒冷，告诉其他门徒耶稣确实从死里复活，他们亲眼见到他的好消息。

['kwestʃənz] .

QUESTIONS	.
问题	.

问题。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['goʊldən][tekst] ?

What	is	the	Golden	Text	?
什么	是	这	金的	文本	?

什么是黄金文本?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] ? [wʌn] .

What	is	the	Truth	?	1	.
什么	是	这	真相	?	1	.

真相是什么? 1.

[ɑːn] [wʌt] [deɪ] [dɪd] [tuː] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] - [frendz] [wɔːk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [kɔːld] ['ɛmaʊs] ? [ˌtuː'tuː] .

On	what	day	did	two	of	Jesus	'	friends	walk	to	a	village	called	Emmaus	?	2	.
在	什么	天	做过	二	的	耶稣	-	朋友们	走	到	一个	村庄	称为	以马忤斯	?	2	.

耶稣的两个朋友在哪一天步行前往一个名叫以马忤斯的村庄? 2.

[æz; əz]['dʒiːzəs] [pæst] [baɪ] , [wʌt] [dɪd][hiː; hi]['noʊtɪs] ? [θriː] .

As	Jesus	passed	by	,	what	did	he	notice	?	3	.
作为	耶稣	通过了	经过	,	什么	做过	他	注意	?	3	.

耶稣经过时，他注意到了什么? 3.

[wʌt] [dɪd][hiː; hi][duː] ? [fɔːr] .

What	did	he	do	?	4	.
什么	做过	他	做	?	4	.

他做了什么? 4.

[wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [nɑːt] [bɪ'liːv] ? [faɪv] .

What	did	they	not	believe	?	5	.
什么	做过	他们	不是	相信	?	5	.

他们不相信什么? 5.

[ə'baʊt] [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [tel] [hɪm; ɪm] ? [sɪks] .

About	what	did	they	tell	him	?	6	.
关于	什么	做过	他们	告诉	他	?	6	.

他们都跟他说些什么呢? 6.

[wʌt] [hæd; həd][sʌm; səm] ['wɪmɪn] [toʊld][ðem; ðəm] , [huː] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] ['dʒiːzəs] - [tuːm] ? ['sɛvən] .

What	had	some	women	told	them	,	who	had	visited	Jesus	'	tomb	?	7	.
什么	有	一些	女性	讲述	他们	,	WHO	有	到访	耶稣	-	墓	?	7	.

有些去过耶稣坟墓的妇女告诉了他们什么? 7.

[wʌt] [dɪd]['dʒiːzəs] [tel] [ðə; ði] [tuː] [men] ? [eɪt] .

What	did	Jesus	tell	the	two	men	?	8	.
什么	做过	耶稣	告诉	这	二	男人	?	8	.

耶稣对那两个人说了什么? 8.

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [ɜːrdʒ]['dʒiːzəs][tuː; tə][duː] ? [naɪn] .

When	they	came	to	their	home	what	did	they	urge	Jesus	to	do	?	9	.
什么时候	他们	来了	到	他们的	家	什么	做过	他们	敦促	耶稣	到	做	?	9	.

他们来到耶稣家后，恳求他做什么? 9.

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] ['sʌpər] [wʌt] [dɪd]['dʒiːzəs][duː] ? - .

While	they	were	eating	supper	what	did	Jesus	do	?	10	.
尽管	他们	是	吃	晚餐	什么	做过	耶稣	做	?	-	.

他们吃晚饭的时候，耶稣做了什么? 10.

[wen] [ðeɪ] [nuː] [hɪm; ɪm] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] ? - .

When	they	knew	him	what	became	of	Jesus	?	11	.
什么时候	他们	知道	他	什么	成为	的	耶稣	?	-	.

他们认识他之后，耶稣后来怎么样了? 11.

[wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] [wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] ? - .

What	did	they	say	one	to	another	?	12	.
什么	做过	他们	说	一	到	其他	?	-	.

他们彼此说了些什么? 12.

[wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns][goʊ] [bæk] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'saɪplz] ?

What	did	they	at	once	go	back	to	Jerusalem	to	tell	the	other	disciples	?
什么	做过	他们	在	一次	去	后退	到	耶路撒冷	到	告诉	这	其他	门徒	?

他们立刻返回耶路撒冷，告诉了其他门徒什么?

['les(ə)n] [hɪm] .

LESSON	HYMN	.
课	圣歌	.

课间赞美诗。

[tuːn] — " ['dʒiːzəs] [lʌvz] [ˌem 'iː] , [ðɪs] [aɪ] [noʊ] , " [əu'mitɪŋ] ['kɔːrəs] ([iː][flæt]) .

Tune	—	"	Jesus	loves	me	,	this	I	know	,	"	omitting	chorus	(	E	flat	)	.
调	—	"	耶稣	爱	我	,	这	我	知道	,	"	省略	合唱	(	E	平坦的	)	.

曲调——"耶稣爱我，我知道"，省略副歌（降E调）。

[kloʊz] [bɪ'saɪd] [ˌjuː 'es] ['evri] [deɪ]

Close	beside	us	every	day
关闭	旁	我们	每一个	天

每天都在我们身边

[kraɪst] [ɪz] ['wɔːkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] ;

Christ	is	walking	all	the	way	;
基督	是	步行	全部	这	方式	;

基督一路同行;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz] ['veri] [nɪr] ;

And	his	voice	is	very	near	;
和	他的	嗓音	是	非常	靠近	;

他的声音很近;

[ɪf] [wiː; wi]['lɪs(ə)n][wiː; wi] [meɪ] [hɪr] .

If	we	listen	we	may	hear	.
如果	我们	听	我们	可能	听到	.

如果我们倾听，或许就能听到。

['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['les(ə)n] [fɔːr; fər]['eɪprəl] - .

Title	of	Lesson	for	April	19	.
标题	的	课	为了	四月	-	.

4月19日课程标题。

[ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [di'saipleʃip] . — [luːk] - : - - - .

The	Cost	of	Discipleship	.	—	Luke	14	:	25	-	35	.
这	成本	的	门徒训练	.	—	卢克	-	:	-	-	-	.

做门徒的代价——路加福音 14:25-35。

['goʊldən][tekst][fɔːr; fər]['eɪprəl] - .

Golden	Text	for	April	19	.
金的	文本	为了	四月	-	.

4月19日金句。

[ˌhuːsoʊ'evər] [ʃæl; ʃəl] [luːz] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] [ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] . — [mæt] . - : - .

Whosoever	shall	lose	his	life	for	my	sake	shall	find	it	.	—	Matt	.	16	:	25	.
无论谁	将	失去	他的	生活	为了	我的	清酒	将	寻找	它	.	—	马特	.	-	:	-	.

凡为我丧掉生命的，必得着生命。——马太福音 16:25

[bɪ'gɪnərz] ['goʊldən][tekst][fɔːr; fər]['eɪprəl] - .

Beginners	Golden	Text	for	April	19	.
初学者	金的	文本	为了	四月	-	.

4月19日初学者黄金文本。

[biː; bi][jiː; ji][kaɪnd][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] . — [ɛf] . [fɔːr] : - .

Be	ye	kind	one	to	another	.	—	Eph	.	4	:	32	.
是	是的	种类	一	到	其他	.	—	以弗	.	4	:	-	.

要以恩慈相待。——弗4:32

[ðə; ði]['ekstrə][step][sə'saɪəti] .

The	Extra	Step	Society	.
这	额外的	步	社会	.

额外步骤协会。

[ðə; ði] " ['ekstrə][step][sə'saɪəti] " [wʌz; wəz] [fɔ:rmd] [ɪn][ðə; ði]['mɑ:rtn] ['haʊshoʊld] [wen] [ðə; ði] ['mʌðər]

The	"	Extra	Step	Society	"	was	formed	in	the	Martin	household	when	the	mother
这	"	额外的	步	社会	"	曾是	形成	在	这	马丁	家庭	什么时候	这	母亲

[wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [laʊndʒ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spreɪnd] ['æŋk(ə)l]

was	forced	to	be	on	the	lounge	for	some	time	with	a	sprained	ankle
曾是	强制	到	是	在	这	休息室	为了	一些	时间	和	一个	扭伤	踝

.

:

.

"额外步骤协会"是在马丁家成立的，当时母亲因扭伤脚踝被迫在沙发上躺了一段时间。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tɑ:m] [hu:] ['tʃɪrfəli] [tʊk] [æn; ən]['ekstrə][step][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [sku:l] [i:tʃ]

It	was	Tom	who	cheerfully	took	an	extra	step	on	his	way	to	school	each
它	曾是	汤姆	WHO	愉快地	采取	一个	额外的	步	在	他的	方式	到	学校	每个

[deɪ] [tu:; tə][kɔ:l][æt; ət][hɪz; ɪz] ['grænd,məðɚz] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rt][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'vælɪd] .

day	to	call	at	his	grandmother's	and	report	the	progress	of	the	invalid	.
天	到	称呼	在	他的	祖母的	和	报告	这	进步	的	这	无效的	.

每天上学途中，汤姆都会兴高采烈地多走一步，去奶奶家拜访，并汇报奶奶的病情进展。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['besi] [hu:] [left][hɜ:r; hər] [pleɪ] [ænd; ənd] [stept] ['sɔ:ftli]['ɪntu:][ðə; ði]['pɑ:rlər] ['evri]

It	was	Bessie	who	left	her	play	and	stepped	softly	into	the	parlor	every
它	曾是	贝西	WHO	左边	她	玩	和	步	轻轻	进入	这	客厅	每一个

['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə]['loʊər][ðə; ði][blaɪnd][soʊ][ðæt][ðə; ði]['sʌnz]['reɪz] [maɪt] [nɑ:t] [bi:m] [tu:] ['wɔ:rmli][ɑ:n]

morning	to	lower	the	blind	so	that	the	sun's	rays	might	not	beam	too	warmly	on
早晨	到	降低	这	瞎的	所以	那	这	太阳的	射线	可能	不是	光束	也	热情地	在

[hɜ:r; hər] ['mʌðɚz] [feɪs] .

her	mother's	face	.
她	母亲的	脸	.

每天早上，都是贝西放下手中的玩具，轻手轻脚地走进客厅，拉下百叶窗，以免阳光太直射到她母亲的脸上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wi:] ['ælɪs] [hu:] [tʊk] ['meni] [æn; ən]['ekstrə][step] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,

And	it	was	wee	Alice	who	took	many	an	extra	step	during	the	day	,
和	它	曾是	哇	爱丽丝	WHO	采取	许多	一个	额外的	步	期间	这	天	,

而小爱丽丝一天中多走了好几步。

['sʌmtaɪmz] [tu:; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔ:tər][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['mʌðər] ,

sometimes	to	carry	a	glass	of	fresh	water	to	her	mother	,
有时	到	携带	一个	玻璃	的	新鲜的	水	到	她	母亲	,

有时是为了给母亲送一杯清水，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['mægəzi:n] [ɔ:r]['peɪpər] .

and	sometimes	to	bring	a	magazine	or	paper	.
和	有时	到	带来	一个	杂志	或者	纸	.

有时还要带杂志或报纸。

" [wɪə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [ju:; jʊ] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['mæmə] ,

"	We're	trying	to	pay	you	back	a	little	,	mamma	,
"	是	尝试	到	支付	你	后退	一个	小的	,	妈妈	,

"妈妈，我们想稍微报答您一下。"

" ['besi] [sed] ['lʌvɪŋli] [wʌn] [naɪt] [wen] [ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] ['gæðərd] [ə'raʊnd][ðer; ðər]

"	Bessie	said	lovingly	one	night	when	all	the	children	were	gathered	around	their
"	贝西	说	深情地	一	夜晚	什么时候	全部	这	孩子们	是	聚集	大约	他们的

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

一天晚上，孩子们都围在妈妈身边，贝西深情地说道。

" [wi:; wi][dəunt][maɪnd][ə; eɪ][bɪt] ['teɪkɪŋ] ['ekstrə] [steps] [ɪf] ['oʊnli][wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ju:; jʊ]

"	We	don't	mind	a	bit	taking	extra	steps	if	only	we	can	make	you
"	我们	不	头脑	一个	少量	采取	额外的	步骤	如果	仅有的	我们	能	制作	你

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

comfortable	,
舒服的	,

"只要能让您感到舒适，我们不介意采取一些额外的措施。"

[soʊ][ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [θɪŋk] [wi:; wi][get]['taɪərd][ʌv; əv]['du:ɪŋ] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "

so	you	must	not	think	we	get	tired	of	doing	things	for	you	.	"
所以	你	必须	不是	思考	我们	得到	疲劳的	的	正在做	事物	为了	你	.	"

所以你千万别以为我们会厌倦为你做事。

" [bles] [maɪ]['feɪθf(ə)l] , [ʌn'selfɪʃ] ['lɪt(ə)l]['nɜ:rsɪz] !

"	Bless	my	faithful	,	unselfish	little	nurses	!
"	保佑	我的	忠实	,	无私	小的	护士	!

祝福我忠诚无私的小护士们!

" ['mɪsɪz] . ['mɑ:rtn] [rɪ'dʒɔɪnd] ['ɜ:rnɪstli] .

"	Mrs	.	Martin	rejoined	earnestly	.
"	太太	.	马丁	重新加入	切实	.

马丁夫人认真地回应道。

" [lʌv] ['laɪtnz] [jʊr; jər]['leibəz] .

"	Love	lightens	your	labors	.
"	爱	变亮	你的	劳动	.

爱情使你的劳作轻松。

" — [sel] .

"	—	Sel	.
"	—	塞尔	.

"—Sel.

[ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm] .

The	Care	of	the	Home	.
这	关心	的	这	家	.

居家护理。

[ðə; ði] ['bɪzi] ['mʌðər] [wɪl][faɪnd][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][wʌn] [per] [ʌv; əv]

The	busy	mother	will	find	the	care	of	the	home	too	much	for	one	pair	of
这	忙碌的	母亲	将要	寻找	这	关心	的	这	家	也	很多	为了	一	一对	的

[hændz] [ən'les] [ʃi:; ʃi] [in'lists] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz] ['hɛlpɚz] .

hands	unless	she	enlists	the	children	as	helpers	.
双手	除非	她	入伍	这	孩子们	作为	助手	.

忙碌的母亲会发现，除非让孩子们帮忙，否则一个人根本无法照顾好家务。

[let] [hɜ:r; hər][bɪ'gɪn][tu:; tə] ['præktɪs] [ˌsɪstə'mætɪks][æt; ət][wʌns] .

Let	her	begin	to	practice	systematics	at	once	.
让	她	开始	到	实践	系统学	在	一次	.

让她立刻开始系统地学习方法。

[ə'saɪn] [sʌm; səm]['kɔ:rnər][ɔ:r][bɑ:ks][ʌv; əv] [pleɪ] - [θɪŋz] [tu:; tə][wʌn][tʃaɪld][tu:; tə][bi:; bi] [kɛəd] [fɔ:r; fər] .

Assign	some	corner	or	box	of	play	-	things	to	one	child	to	be	cared	for	.
分配	一些	角落	或者	盒子	的	玩	-	事物	到	一	孩子	到	是	关心	为了	.

给一个孩子分配一个角落或一箱玩具，让他/她负责照看。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [bɔɪ] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə'weɪ]['jɛstɚˌdeɪz, 'jɛstɚdi:z] ['nju:zˌpeɪpəz]

A	small	boy	might	have	the	work	of	putting	away	yesterday's	newspapers
一个	小的	男生	可能	有	这	工作	的	推杆	离开	昨天的	报纸

['regjələrli] ,

regularly	,
经常	,

一个小男孩可能负责定期整理昨天的报纸。

[æz; əz][hɪz; ɪz][pɑːrt][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ['taɪdi] .

as	his	part	in	keeping	the	house	tidy	.
作为	他的	部分	在	保持	这	房子	整齐的	.

作为他保持房屋整洁的一部分。

[ðə; ði] [smɔːl] ['dɔːtər] [kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp] [ænd; ənd] [dʌst] [ɪn] [wʌn] ['speʃ(ə)l] [ruːm] ,

The	small	daughter	could	pick	up	and	dust	in	one	special	room	,
这	小的	女儿	可以	挑选	向上	和	灰尘	在	一	特别的	房间	,

小女儿可以在一个专门的房间里收拾灰尘。

['teɪkɪŋ] [ker] [ðæt] [ə; eɪ] ['sekənd] [dʌstɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [hænd] [ɪz] [nɑːt] ['nesəseri] .

taking	care	that	a	second	dusting	by	a	more	careful	hand	is	not	necessary	.
采取	关心	那	一个	第二	除尘	经过	一个	更多的	小心	手	是	不是	必要的	.

确保无需由更细心的人进行第二次除尘。

[ðə; ði] ['moʊtɪv] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['tæsks] [wel] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] ['prɑːmɪnənt] ,

The	motive	for	doing	these	little	tasks	well	should	be	made	prominent	,
这	动机	为了	正在做	这些	小的	任务	出色地	应该	是	制成	著名的	,

应该突出做好这些小事的动机。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] " [help] " ['mʌðər] .

showing	that	the	child	is	big	enough	to	"	help	"	mother	.
显示	那	这	孩子	是	大的	足够的	到	"	帮助	"	母亲	.

这表明孩子已经足够大，可以"帮助"母亲了。

[preɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bi'stəu] ,

Praise	should	be	bestowed	,
称赞	应该	是	授予	,

应该给予赞扬。

[nɑːt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['eniθɪŋ] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

not	as	if	it	were	anything	astonishing	and	out	of	the	way	for	the
不是	作为	如果	它	是	任何事物	惊人	和	出去	的	这	方式	为了	这

[tʃaɪld] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [wɜːrk] [wel] ,

child	to	do	the	work	well	,
孩子	到	做	这	工作	出色地	,

这并不是说孩子把这项工作做好是多么令人惊讶或不可思议的事情。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] ['toʊkən] [ʌv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊtɪv] [ænd; ənd] ['mænər] [ɪn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

but	as	a	token	of	appreciation	of	the	motive	and	manner	in	doing	it
但	作为	一个	令牌	的	欣赏	的	这	动机	和	方式	在	正在做	它

.

:

.

但以此表达对这种动机和方式的赞赏。

[ɪn'kɜːrɪdʒ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] , [bʌt; bət] [duː] [nɑːt] [dɪ'veləp] ['vænəti] [baɪ] ['preɪzɪŋ] [tuː; tə]

Encourage	as	much	as	possible	,	but	do	not	develop	vanity	by	praising	to
鼓励	作为	很多	作为	可能的	,	但	做	不是	发展	虚荣	经过	赞扬	到

[ɪk'ses] .

excess	.
过量的	.

尽可能地鼓励，但不要过度表扬，以免滋生虚荣心。

[let] [ðer; ðər] [lʌv] [biː; bi] [ðə; ði] ['meɪnsprɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['evri] [ækt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] . — ['rɪt(ə)n]

Let	their	love	be	the	mainspring	of	their	every	act	of	service	.	—	Written
让	他们的	爱	是	这	主发条	的	他们的	每一个	行为	的	服务	.	—	书面

[fɔːr; fər] [duː] [drɑːps] [baɪ] ['dʒuːliə] [eɪtʃ] . ['dʒɔnstən] .

for	Dew	Drops	by	Julia	H	.	Johnston	.
为了	露	滴	经过	朱莉娅	H	.	约翰斯顿	.

让他们的爱成为他们每一次服务行为的动力。——朱莉娅·H·约翰斯顿为《露珠》所作。

[['entərd] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [æt; ət]['eldʒɪn] , [ɪl] . , [æz; əz]['sekənd] [klæs] [meɪl] ['mætər] .]

[	**Entered**	**at**	**the**	**Post**	**Office**	**at**	**Elgin**	**,**	**Ill**	**.**	**,**	**as**	**Second**	**Class**	**Mail**	**Matter**	**.**	**]**
[	进入	在	这	邮政	办公室	在	埃尔金	,	患病的	.	,	作为	第二	班级	邮件	事情	.	]

[已在伊利诺伊州埃尔金邮局登记为二等邮件。]

[praɪs][ʌv; əv] [duː] [drɑːps] . — [ɪn][lɑːts][ʌv; əv][faɪv][ɔːr] [mɔːr] , [tuː; tə][wʌn] [ə'dres] ,

Price	**of**	**Dew**	**Drops**	**.**	**—**	**In**	**lots**	**of**	**five**	**or**	**more**	**,**	**to**	**one**	**address**	**,**
价格	的	露	滴	.	—	在	很多	的	五	或者	更多的	,	到	一	地址	,

露珠的价格——五颗或五颗以上，寄往同一地址，

- [sents] [pər]['kɑːpi][pər] [jɪr] , [ɔːr][faɪv] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [sents] [pər]['kɑːpi][pər]['kwɔːrtər] .

20	**cents**	**per**	**copy**	**per**	**year**	**,**	**or**	**5**	**-**	**1**	**/**	**2**	**cents**	**per**	**copy**	**per**	**quarter**	**.**
-	分	每	复制	每	年	,	或者	5	-	1	/	2	分	每	复制	每	四分之一	.

每份每年 20 美分，或每份每季度 5.5 美分。

[ə'dres] ,

Address	**,**
地址	,

地址，

['deɪvɪd][siː] . [kʊk] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . , ['eldʒɪn] , [ɪl] .

DAVID	**C**	**.**	**COOK**	**PUBLISHING**	**CO**	**.**	**,**	**ELGIN**	**,**	**ILL**	**.**
大卫	C	.	厨师	出版	一氧化碳	.	,	埃尔金	,	患病的	.

大卫·C·库克出版公司，伊利诺伊州埃尔金市

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神